

**'PUNISHMENT'
POSER FOR
MINISTRY**

pg 2



பினாங்கு மாநில
"பிரிமா" வீடமைப்புத்
திட்டம் எங்கே?
திரு ஜெகதீப்
பக்கம் 2

独中教职员回馈金增至600令吉

pg 1



Mutiara •buletin



FREE

July 1 - 15, 2015

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Win-win solution for Batu Kawan

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

WITH the signing of another deal on June 30, Batu Kawan is poised to be a premier satellite township.

The historic moment was marked by the signing of a Memorandum of Understanding (MOU) between Penang Development Corporation (PDC) and Sime Darby, a renowned government-linked company (GLC) and multinational conglomerate.

It symbolises the cooperation and synergy between PDC and Sime Darby to collaborate on the development of Byram/Changkat at Seberang Perai Selatan into Malaysia's premier SME high-tech industrial park.

Tan Sri Mohd Bakke Salleh, president and Group chief executive of Sime Darby Berhad was in Komtar to witness the signing.

Speaking to the press, he said: "Thanks to the very strong encouragement given to me by Chief Minister Lim Guan Eng over the past few months, we come up to this joint venture. I am indebted.

"First of all, for the dynamic leadership and inspirational words. Earlier on, we were quite resigned to accepting the compensation for the rezoning. However, CM Lim suggested why not we work together and create a development that will be the envy of Malaysia.

"Partnership is all important between the business enterprise and the state government. I am proud of this occasion as it opens a new chapter for PDC and Sime Darby. This partnership will boost the development of the Seberang Perai area. I am confident we will witness the growth in the next eight years. It is indeed a blessing for us that



Lim (left) exchanging souvenirs with Mohd. Bakke after the signing ceremony.

Salient points of the MOU

Byram / Changkat Master Plan

Both parties will formulate a Master Plan that is mutually agreed upon, with development of industrial and mixed development. Sime Darby will develop 929.8 acres with Small Medium Industry and PDC will develop 4017.4 acres for heavy/moderate/light industry, SMI and mixed development.

Each party is responsible for the Environmental Impact Assessment (EIA) application. PDC is responsible for the appointment of TIA consultant and the cost will be shared according to the plot ratio.

Cost Sharing

Sime Darby's land is 929.8 acres (18.8%) and PDC's land is 4017.4 acres (81.2%). Based on the Master Plan, the cost sharing for main infrastructure facilities will be carried out for the following:

- Roads/Bridges
- Sewerage/PMU/PPU/Water Tanks
- Other Utilities
- Drainage Master Plan
- Earthworks Plan
- Environmental Impact Assessment (EIA)
- Traffic Impact Assessment (TIA)

we share the same vision. This development will have positive spill-over effects which will benefit Penang as a whole.

"More importantly, it will provide more jobs for the local population where new skill sets will be developed."

Lim welcomed Sime-Darby's business entourage and briefed them on the dynamic growth of Penang.

"Sime Darby's plans for developing the land for SMEs is very much in line with the state government's aspirations to enhance this sector. The invest-

ment by Sime Darby into the Sime Darby SME High-Tech Park will see an estimated Gross Development Value of approximately RM1.8 billion. Sime Darby has promised that it will be affordable to encourage the SME sector," Lim said.

In closing Lim said: "I am sure both Sime Darby and PDC, both of whom are synonymous with excellence and high standards, will remain fully committed to maintaining their competitive edge and premier positions in the implementation of this project."

Why punish Penang, Housing Ministry asked

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Alissala Thian**

“WHY punish us? Why this selective punishment? What wrong have the developers in Penang done that we are being punished?”

These are some of the questions and frustrations expressed by the Real Estate and Housing Developers Association (Rehda) Penang to the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Ministry.

Penang Rehda chairman Datuk Jerry Chan and exco member Jagdeep Singh Deo held a press conference at Komtar on June 24 to put forward these questions to the ministry.

Jagdeep had written to the ministry’s secretary-general Datuk Mohammad Mentek on the same day to demand an explanation on the delay in the approval of the advertising permit and developers licence, or APDL, under the Housing Development (Control and Licensing) Act 1966.

“The Member of Parliament for Bagan, who is also Chief Minister, Lim Guan Eng had put forward the written question in Parliament on April 6 regarding the

status of the applications.

“We were told that out of 48 applications from Penang between August 2014 and February 2015, only 18 were approved. Previously, these APDL applications were approved within two weeks. If rejected, the ministry will provide the reason for rejection. Now, they have delayed the approval for more than half a year. When we pushed them, they asked us to wait till after Chinese New Year. Then, when we followed up, they asked us to wait till after Raya,” Jagdeep explained to the press in exasperation.

“As a last resort, I have today written to the secretary-general and given them 14 days to explain. We want to know what is happening. Otherwise, we shall have to explore what further action to take. The state will contemplate if legally they can take any action. At the same time, the developers too can pursue the matter,” Jagdeep said.

Meanwhile, Chan, a developer himself, posed several questions to the ministry.

“Thousands of units of homes are held up. This is not about business but about people’s lives being affected by the delay. Why is this blanket treatment given



Chan posing several questions to the Ministry at the press conference.

to developers in Penang only? Some developers submitted their application for the permit and licence in October 2014. Previously, it took only two weeks,” Chan said.

“This is an act of sabotage to the country’s economic growth. We, the developers, pay our taxes to the federal government. Yet, the delay is selective, only Penang projects are delayed. So many industries and people are impacted. Is this the way to run a ministry? Is this the righteous thing to do? Have you no fear before God? Why punish the people who have no quarrel with you? Why are you treating the developers this way?” he said in frustration.

Optimus Prime in town!

GOOD news for Transformers’ fans.

An outdoor Transformers exhibition with Laser Light and Sound will be held at the Esplanade from July 10 to Sep 17.

This is Southeast Asia’s first ever outdoor exhibition and Penangites are truly lucky to be able to enjoy this attraction free of charge.

Chief Minister Lim Guan Eng described it as a gift from the state as this will be held during the Hari Raya celebrations.

“Get your family and friends to roll out at the Esplanade and be amazed by gigantic displays of Optimus Prime and Bumblebee,” he said in a press conference at Komtar on July 1.

The Penang Global Tourism (PGT) and Penang Island City Council are the supporting partners.

PGT chief executive officer Ooi Chok Yan and Penang mayor Datuk Patahiyah Ismail were at the press conference together with the state exco members.

Even state exco Jagdeep Singh was thrilled and



Ooi (left) and Patahiyah looking at the design of the autobots.

quickly grabbed a photo with the mock-up unit. “Wow, looks like we already have a Transformer fan here,” Lim joked.

So, mark your calendar for July 10 for the launch.

The exhibition is open from Monday to Friday from 12pm till midnight and on weekends from 9am till midnight.

Laser light and sound effects begin at 7.30pm daily.

Banks should relax loan conditions

BANKS have been urged to relax conditions imposed on loan applicants for low-cost, low-medium cost and affordable housing in the state.

Exco for Town, Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo said the banks should not be unduly worried over defaults as security is already in the housing unit itself.

He added that the argument that this group of applicants fall under the risky category does not make sense.

“The state government and private sector have been working very hard to come up with affordable housing.

“However, if the applicants are denied a loan, all our efforts will be fruitless,” he said after a press briefing in Komtar on FIABCI – Penang International Property Expo Roundtable Property Conference on June 25.

The FIABCI – Penang International Property Expo Roundtable Property Conference will be held at on Aug 7.

Classifying the loan rejection rate for the above-mentioned housing in Penang as alarming, Jagdeep said there should be a preferential package for these buyers.

He said the rejection rate for low-cost and low-medium cost stood at about 70% and about 40% for affordable housing.

Quoting an example, he said: “A person applying for a loan to buy an affordable house and another person who drives a Rolls-Royce and applies for a loan to buy a mansion, should not be subjected to the same rule by the bank.

“This is unacceptable. We will look into ways to solve this issue after the FIABCI – PIP Roundtable Property Conference,” he said.

In remembrance of Karpal

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

GONE but not forgotten.

Though former Bukit Gelugor MP the late Karpal Singh is no longer here, he is fondly remembered not only by his own family but by everyone around.

A resident of the Little Sisters of the Poor who wished to be identified as Philomena recalled Karpal's kindness and how he used to help the people. She was overwhelmed with sadness when she talked about Karpal but her face brightened up again when she met Jagdeep Singh Deo, Karpal's eldest son.

"He was only a young man when I first saw him (Jagdeep). My husband used to be a strong supporter of Karpal

and we have known Karpal for over 20 years. Jagdeep looks so much like his father," Philomena, 73, told Buletin Mutiara.

Jagdeep and his family had feted the 66 residents of Little Sisters of the Poor to a lunch of tomato rice, curries, cakes, ice-cream and other desserts on June 28.

"It would have been my dad's 75th birthday today and as a family we decided to carry on the tradition of coming to Little Sisters of the Poor. My dad used to come here on his birthdays," Jagdeep said.

The Catholic nuns offered a prayer and blessings and Karpal's grandchildren sang a birthday song with the residents before they cut the cake.

Karpal was killed in a car accident on April 17, 2014.



Residents of the Little Sisters of the Poor saying a prayer for Karpal and blessings for his family before their meals.

Governor's official birthday postponed



Farizan speaking to the press.

PENANG State Secretary Datuk Seri Farizan Darus announced on July 1 that the Penang Governor's official birthday celebration which falls on July 11 will be celebrated at the end of September.

Since the birthday falls during the month of Ramadan, all official celebrations and award ceremonies will be carried out later.

However, on July 10, an early celebration will be held with a Thanksgiving prayer (Bacaan Yassin dan doa selamat) and also a breaking of fast (buka puasa) event at the official opening of Masjid Timah in Permatang Pauh, Central Seberang Perai at 5.30pm.

Water tariff subsidised up to RM75 million

FOLLOWING the announcement of PBAPP's sponsorship of RM6 million to the state football team, the opposition party Gerakan made wild claims that the money could be better spent in subsidising consumers.

This caused Jaseni Maidinsa, chief executive officer of PBA Holdings Bhd (PBAHB) and Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP), to point out that PBAPP is already subsidising water rates up to RM75 million.

"PBAPP provided a total subsidy of RM74.77 million for all domestic water consumers in

Penang in 2014. This subsidy is automatically given to all 484,118 domestic water consumers," Jaseni said in a statement on June 24.

"Every household in Penang is being subsidised for domestic consumption of the first 35,000 litres per month," he added.

He pointed out Penang has the most people-friendly domestic tariffs in Malaysia at RM0.32 per 1,000 litres for the first 35,000 litres per month.

In other words, PBAPP is "sponsoring" domestic water supply in Penang so that 1.65 million people can enjoy people-

friendly tariffs.

"Meanwhile, in 2014/2015, PBAPP provided sponsorship of RM6 million to the Football Association of Penang (FAP). In comparison, the domestic water subsidy in 2014 was about 12.5 times higher at RM74.77 million.

"As such, there should be no doubt that PBAPP is 'giving' much more to all Penang households than to the FAP. Moreover, it is PBAPP's corporate responsibility to support the growth of sports and the promotion of healthy lifestyles in Penang," he said.

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 262 1107
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Ketenasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

Luxury on the open seas

Story by **Victor Seow**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE sheer size of it was already a spectacle that can hardly be missed, not to mention the luxury within, the state-of-the-art gadgets and features and most of all, a miniature “Eye of London” on-board which offers not only a 360 degree panoramic view of Swettenham Pier and Georgetown City but anywhere else depending on where the ship happens to be – sailing or at dock.

The second largest cruise ship in the world at 1,141 feet long and 136 feet wide, the Quantum of the Seas is the epitome of class and luxurious living for those with a passion for travelling around the world by ship.

And for those who love nothing but the open skies and vast ocean, the ship is your floating platform for achieving recreational ecstasy of bliss.

Hence, the excitement in the air was obvious and the curiosity deeply intense when members of the state administration and the media were invited on-board and given a guided tour.

The cruise ship made its maiden call to Penang on June 10 from Dubai en route to Singapore.

Leading an entourage of government officers, key players in the tourism industry and journalists to tour the ship were Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon and state exco member for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang.

Law, who gave a speech on behalf of Chief Minister Lim Guan Eng, mentioned the importance of cruise tourism as an impetus for boosting the tourism sector of the state.

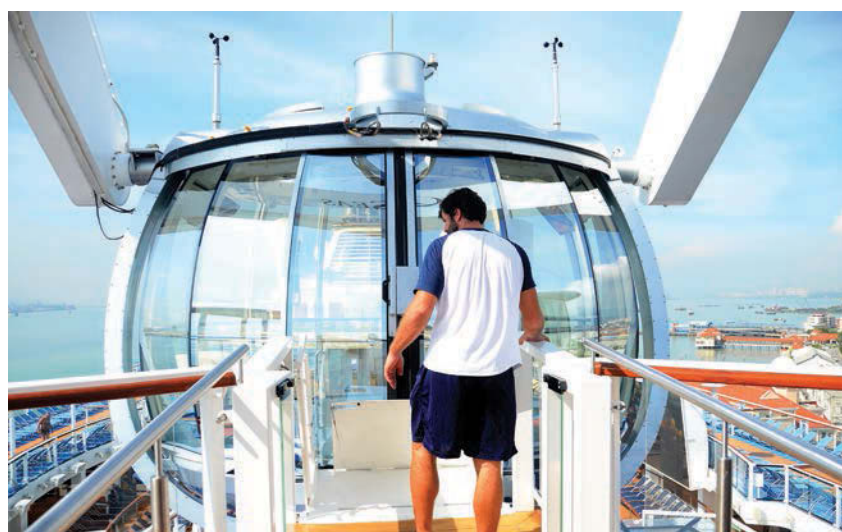
“Cruise tourism has become a very important sector in Penang. Last year we received over 1.2 million passengers through various local and international cruises. The number of cruises in 2014 was 2,120 ships compared to 1,944 in 2013 which was a 9% increase. I am glad that Quantum of the Seas has decided to pick Penang as one of its ports of call and be part of our cruise tourism industry,” said Law.

Members of the entourage were divided into different groups and taken around the cruise ship on a guided tour which lasted around half an hour.

The most notable feature was the North Star which had earlier been described as a miniature “Eye of Lon-



Viewing the recreational deck on the ship from the North Star which ascends to 300 feet above sea level.



Upon entering this miniature ‘Eye of London’, one gets a breathtaking 360-degree panoramic view of the surrounding area.

don” on the ship.

The North Star ascends over 300 ft above sea level for a breathtaking 360-degree view of the ocean, the ship itself and the exciting and at times unfamiliar destination where the ship happens to be.

Apart from that, for those who love great heights and the joy of flying, the “Ripcord By iFly” was a skydiving simulator which allowed one to experience the exhilaration of flying or sky diving without having to leave the ship.

The state-of-the-art Bionic Bar brought with it a new meaning and experience of having your favourite drink prepared or stirred not by a person but a robotic sommelier which reminded the writer of Arnold Schwarzenegger’s Terminator movie series.

With laser precision, robotic arms worked in perfect synchronisation in assembling beverages designed to energise and enthrall the thirsty patron.

Law summed it up best when he said this in his speech: “We are indeed proud to have a modern and technologically advanced cruise ship berthed in Penang.”

AROUND TOWN

GANDHI CENTRE

LEARN about the life of Mahatma Gandhi during the exhibition at World Peace Cafe by Gandhi Ashram, Hindu Mahajana Sangam in Jalan Kebun Bunga. It will be open every Sunday from 10am to 1pm. For details, visit [www. Penang-gandhipacecentre.blogspot.com](http://www.Penang-gandhipacecentre.blogspot.com).

CITY HISTORY

VISIT the Penang Island City Council’s exhibition on its history at the Dewan Bandaraya in Padang Kota Lama. The exhibition is open daily to the public from 9am to 5pm. Admission is free.

RECRUITMENT DRIVE

PENANG Philharmonic is holding an audition to recruit new members for the Penang Philharmonic Jazz Orchestra. For details, contact Ramesh at 04-2622462/012-4854733 or e-mail admin@penangphilharmonic.org.

QI GONG CLASS

THE ZhiRen Wellness Centre in Sungai Ara will be holding a free beginners’ class on qi gong every Saturday from 10am to 11.30am (in Chinese) and 2pm to 3.30pm (in English) at 4F-3, Tingkat Kenari, Desaria, Bayan Lepas. There will be a RM35 processing fee that comes with a T-shirt. Seats are limited. Details, call Anthony at 019-4093650.

FREE COMMUNITY ACTIVITIES

TAMAN Sri Nibong Residents’ Association has free community activities for all Penangites. There are free classes in line dancing, aerobics, English for adults, strum & sing guitar and ping-pong. Contact the respective persons-in-charge in the link below if you are interested to join any of these activities.

(Link: <https://tsnra.wordpress.com/ra-activities/activities timetable/>)

COUNSELLING

HELP4U, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people aged between 13 and 25 who need help on issues related to their studies, family, relationships and others. For more information, visit www.help4u.org.my or call 04-2273384 (weekdays 1.30pm to 5.30pm).

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Mondays to Fridays. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

MARTIAL ARTS CLASS

YMCA Penang is conducting wing chun martial arts class on Fridays from 7.15pm to 8.15pm. For details, call 04-2288211 or 012-4838411.

Durian feast in heart of George Town

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

BALIK Pulau durians are one of the most sought after durians in the world. Penangites are blessed because this year the prices of durians are relatively cheaper due to a bountiful harvest and the clash of the season with the fasting month.

"Prices are cheaper by 30% this year. Now is the best time to enjoy durians because the fruits are the tastiest during peak seasons. Quickly enjoy them before the harvest reduces and prices go up again by middle of July," suggested durian plantation owner Ah Wong of 81 Balik Pulau Durian plantation.

The most expensive durian this year is the Black Thorn or or-chi which costs more than the famous Musang King.

Or-chi earned the title as the king of the king of fruits because of the milky, creamy flesh which is orange in colour.

But, as always, durian connoisseurs may disagree as to which durian is the best as everyone has their own preference.

Exco member Chow Kon Yeow treated the Penang media members to a feast of durians, cempedak and nutmeg juice at the Yap Kongs on June 16.

He also launched the Pesta Durian from Balik Pulau organised by the JKKK Jalan Trans-

fer/Argyll on June 20.

"Although driving to scenic Balik Pulau to have durians and other fruits is an experience, we feel it is good to bring the Balik Pulau durians to George Town as some people may not have the time to travel. These stalls will also cater to the tourists as they can conveniently drop by to enjoy the best durians. Thanks to the initiative of the JKKK Jalan Transfer/Argyll, the durian plantation owners applied for special permit from Penang Island City Council (MBPP) and are able to trade here until end of July," Chow told members of the press.

The durian stalls are located opposite the Tune Hotel along Jalan Burmah and open till late night.

Grab the best durians now before the season is over.

The island and mainland have plenty of durian stalls now.

The Nibong Tebal Durian Festival on the mainland has plenty of branded durians to offer too.



Chow (third from left) treating Buletin Mutiara staff to the king of fruits.

Thorny fame for Nibong Tebal

FOR the first time, the Penang state government has organised a Nibong Tebal Durian Festival.

Located next to the Shell station at Bukit Panchor, Nibong Tebal, the one-month festival began on July 1 and is open from 11am to 8pm.

Jawi assemblymember Soon Lip Chee, who invited Penang state exco Law Heng Kiang for the launch, proudly informed everyone that the famous Black Thorn or Or-chi durian which emerged champion in the durian competition organised by the Agriculture Department is from South Seberang Perai (SPS).

"SPS is now a booming tourism spot on the mainland. With the convenience of the second Penang Bridge (Jambatan Sultan Abdul Halim



Soon (third from left) and Law (right) showing some of the durians that emerged champions in the king of fruits contest.

Muad'zam Shah Bridge), several tourist attractions are easily accessible. Amongst others, firefly watching, fish farms in Sungai Udang and delicious seafood restaurants have attracted a lot of locals and foreign tourists," Soon said.



Nibong Tebal Durian Festival 2015

高淵榴蓮盛會

Date: 1st to 31st July. 11am - 8pm, Daily

Venue: 3779, MK 11, 14300 Nibong Tebal
(Beside Shell Petro Bukit Panchor)

威南高淵武吉班卓Shell油站旁边

H/P: 011 - 3602 0202 (Ms Low)

Anjuran : ADUN Jawi YB. Soon Lip Chee
Disokong Oleh : MMK Pelancongan Pulau Pinang



Ochee 黑刺



Raja Kunyit 黄姜



Hong Xia 紅蝦



Hor Lor 葫蘆



Kulit Hijau 青皮15






Aid for fishermen continues

THE Penang state government has kept its promise to provide aid for fishermen in the state in the form of distributing fishing nets and equipment to ease their burden.

State exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin said the aid is a contribution to the fishermen as their equipment experiences heavy wear and tear.

"I am sure with the new Goods and Services Tax (GST) launched last April, a lot of pressure has been put on the fishermen. Their produce is non-taxable but their equipment like fishing nets and motorboat parts are," he said.

"The federal government should consider reviewing the decision not to include fish nets and other fishing equipment to lighten the fishermen's burden. I do not think anyone but fishermen purchase fishing nets," he said.

Among those present were the Fisheries Development Authority of Malaysia Penang chairman Raja Khalid Raja Ariffin; Teluk Bahang Fishermen's Association chairman Johari Muham-



A total of 327 fishermen from Teluk Bahang received fishing nets from the state government represented by Dr. Afif (centre)

mad; Penghulu Teluk Bahang Mohd. Amin Nordin and various government agencies' representatives.

According to Dr. Afif, although the

gesture will not likely solve all their woes, the state government will continue to provide and look after the welfare of the 3,000 fishermen in Penang.

"We (the state government) have allocated RM1 million every year to provide this aid for all fishermen and are continually finding ways to increase your productivity and income including the upgrading of the fishing port at Pasar Bisik and planning to establish a artificial coral reef at Pulau Kendi to increase the fish population there," he said.

Pantai Acheh fisherman Thor Kang Eng, 56, said the prawn fishing nets go a long way for him in day to day operations.

"I have to change fishing nets once every three months. Now with the GST, it has got a lot more expensive. Thankfully I have received this aid since 2012," he said.

Mohd Amin Nordin, 50, said that the net he received will help increase his income.

"With this contribution, I am happy it will help me provide for my family for as long as I am fit to do so," he said.

A total of 327 fishermen from the Teluk Bahang Fishermen's Association received the fishing nets aid this year.

Traffic diversion at Bayan Lepas FIZ

FOR seven months, a stretch of road at Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu will experience periodic closure during the construction of special spans for the elevated highway across Sungai Keluang 1 in the Bayan Lepas Free Industrial Zone (FIZ).

The junction at Hilir Sungai Keluang 1 and Lebuhraya Kampung Jawa will be

closed from 10am to 4pm and 9pm to 5.30am on weekdays and fully closed to traffic from Friday at 9pm to Monday at 5.30am.

State exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said to ensure public safety the 390m long road has to be closed to traffic during off peak hours.

"We have made the application through the Public Works Department to the Works Ministry and once approval is granted, we will implement the closure," he said.

"Traffic diversions have already been drawn up, traffic police briefed and ample signboards are ready to be placed to help drivers to the new traffic routes," he said.

UEM Builders construction manager Ismade Ismail said the closure was necessary because the special spans will be bridging across the river and the area should be off limits when work to assemble the 6,400 tonne special span is being carried out.

"Once the road has been closed, trucks will immediately bring the special spans on site. The first few hours are critical to assemble and complete the concrete filling. The first two hours are critical for the concrete to set but testing takes eight to ten hours," he said.

"There is no margin for error as the weight of the span is 13 times heavier than the collapsed one during the construction of the second Penang Bridge," Ismail added.

Penang Island City Council (MBPP) engineering department deputy director A. Rajendran said traffic diversion will be as follows:

Vehicles travelling from George Town and Queensbay Mall to Batu Maung and the second Penang bridge will be diverted to Lebuhraya Kampung Jawi via Jalan Sultan Azlan Shah, Hilir Sungai Keluang 4, Hilir Sungai Keluang 2, Hilir Sungai Keluang 1, Lintang Bayan Lepas and back to Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu near the second bridge.

For those travelling from Batu Maung and second Penang bridge to Queensbay Mall and George Town, they must use Hilir Sungai Keluang 1 via Hilir Sungai Keluang 2, Hilir Sungai Keluang 4, Jalan Sultan Azlan Shah, and make a U-turn at the junction of Jalan Mayang Pasir to get back to Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu.

State exco for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng said the public is encouraged to provide feedback to either MBPP or UEM Builders and hopes that the public will be understanding of the inconvenience caused.

"It is better we be patient for the next seven months than have to endure horrible traffic for years to come if we do not make this project successful," he said.



By: Azmin Husin

Malaysia's first Hilton branded resort in Penang

PENANG welcomes the first Hilton branded resort, DoubleTree Resort by Hilton Penang, which is poised to be a premier hotel for tourists, visitors and the business community alike.

The globally recognised premium hotel signed a management agreement with Pinnacle Nexus Sdn Bhd, a member of Cornerstone Partners, on June 16, to open the DoubleTree Resort by Hilton Penang in Batu Feringghi.

Expecting to open their doors as early as the end of this year, the project is priced at RM230 million.

Jason Chong, chief executive officer of Cornerstone Partners said: "It is always wonderful to be in Penang. The international appeal of Penang makes anyone feel right at home and that is what makes Penang the best place for DoubleTree Resort by Hilton to come here."

Hilton Worldwide vice-president of

Asia Development, Guy Phillips, said the signing of the agreement with Pinnacle Nexus shows their confidence in expanding in Malaysia through Penang.

"Hilton Worldwide currently operates six hotels under the Hilton and DoubleTree by Hilton will be the first Hilton branded resort in Malaysia. We could not be more proud to have it open here in beautiful Penang," he said.

Chief Minister Lim Guan Eng also shared the enthusiasm saying that business will definitely be booming as Penang has experienced a steady growth of tourists year after year with the Penang airport about to reach its maximum capacity of 6.5 million passengers.

"In the past, when you mention Penang, not many people heard of us but now we are world famous. This is because we put an emphasis on our heritage, culture and art but it would not be complete without the top class hospital-



Lim (centre) witnessing the agreement between Cornerstone Partners represented by Chong (second from left) and Hilton Worldwide represented by Phillips (second from right).

ity industry we have," he said.

The resort is located at the former Hydro Majestic hotel which is currently under major renovations and

upgrades and will feature 318 rooms, three restaurants, a lobby car, cafe, grand ballroom, function rooms and recreational areas.

JULAI

26 Julai : "Bone to Run 2015 Charity Fun Run"
Masa : 7.00 pagi
Tempat : Straits Quay Tanjung Tokong Penang
Penganjur : Mount Miriam Cancer Hospital Penang
Telefon : 04-8923873 / 012-4802235 (En. Keith Tan)
Email : keith@mountmiriam.com

OGOS

9 Ogos : Kwong Wah Yit Poh Penang Hill Climb
Masa : 7.00 pagi
Tempat : Taman Perbandaran Belia
Penganjur : Kwong Wah Yit Poh
Telefon : 04-2612312 / 012-4052934 (Koma Leong)
Email : komaleong@yahoo.com

16 Ogos : MPSP Tower Run
Masa : 7.00 pagi
Tempat : MPSP Bandar Perda,
Penganjur : LA Vintage Events
Telefon : 012-4401398 (Shaun Ng)
Email : info@mpsptowerrun.com.my

16 Ogos : Tanjung 10KM Run
Masa : 7.00 pagi
Tempat : Padang Polo
Penganjur : PAAA
Telefon : 016-4628260 (Govindasamy)
Email : govind0101@hotmail.com

KALENDAR SUKAN MASSA 2015 (Julai - Sept.)

23 Ogos : FMM Penang Futsal Carnival 2015
Masa : 8.00 pagi
Tempat : Seberang Jaya
Penganjur : Federation of Malaysian Manufacturers
Telefon : 04-3992057 / 019-4111229 (Dato' Dr. Ooi Eng Hock)
Email : fmmpenang@fmm.org.my

29-30 Ogos : 100KM Ultra Marathom
Masa : 10.00 malam
Tempat : SJKC Kampung Sungai Lembu
Penganjur : JKKK Sungai Lembu & Endurance Nature
Telefon : 013-32776289 (Ng Seow Kong)

30 Ogos : Delta Eco Night Run 2015
Masa : 6.00 petang
Tempat : Taman Perbandaran Belia
Penganjur : Delta Business Solutions
Telefon : 012-4880800 (Choo Eng Hin)
Email : ceh@deltaonline.com.my

SEPTEMBER

6 Sep. : Penang Peace Run
Masa : 7.30 pagi
Tempat : Taman Perbandaran Belia
Penganjur : Service Civil International (SCI)
Telefon : 012-4921442 (Ravichandar)
Email : ravi.eda4all@gmail.com

18 & 19 Sep. : GSN 3V3 Floorball Tournament
Masa : 8.00 pagi - 6.00 petang
Tempat : Balai Rakyat Pasar Awam, Balik Pulau
Penganjur : Gateway Sports Network & Persatuan Floorball P. Pinang
Telefon : 016-2887809 (Christopher Koh)
Email : topher.koh@gmail.com

20 Sep. : Guang Ming Bukit Jambul Hikathon
Masa : 7.00 pagi
Tempat : Kawasan Mendaki Bukit Jambul
Penganjur : Kelab Pendaki Bukit Jambul
Telefon : 016-4042099 (Lim Beng Chuan)
Email : limbengchuan@yahoo.com

26 - 27 Sep. : Penang Ultra 100KM Run
Masa : 5.30 pagi
Tempat : Padang Kota Lama
Penganjur : E-Youth Association
Telefon : 012-4281805 (Andrew Loh)
Email : andrewllh@hotmail.com / meiyep@gmail.com

‘We want truth on PR1MA housing’

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

JAGDEEP Singh had last December lamented that “PR1MA so-called dream homes shall remain just as dreams”.

Jagdeep, who is exco member for Housing and Town & Country Planning and Datuk Keramat state assemblymember, had also said that “PR1MA is yet another empty promise made by the Prime Minister”.

Since December 2014, Jagdeep had held many press conferences on the issue and had written over 10 letters to the federal government and PR1MA to pursue the matter. However, he recently expressed his shock and huge disappointments that the latest advertisement by PR1MA on June 21 in a local daily really confirmed that Penang has been side-lined as there is not a single housing project that is in Penang.

“They are not sincere. Since

the inception of PR1MA in 2012 and until now, Penang did not get a single project. Until now, not a single unit of P R 1 M A homes has been built,” Jagdeep said.

Last year, Jagdeep had reminded the Prime Minister that the promise he made just before the 13th general election of building 9,999 affordable housing units has not materialised.

The last correspondence from PR1MA dated May 13 to Jagdeep was written by PR1MA chief executive officer Datuk Abdul Mutalib Alias.

The letter which carried a title of “PR1MA development of 267

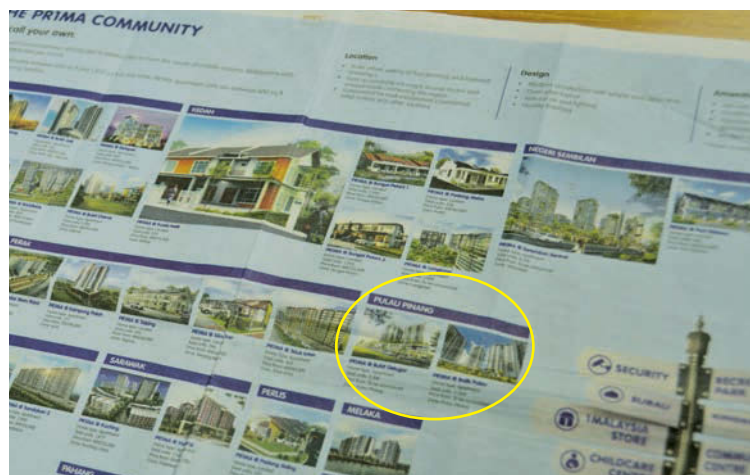
unit houses in Penang” stated that PR1MA is in the process of finalising the details.

However, Jagdeep showed the latest advertisement dated June 21 and asked: “Where are the houses? Not one single project is in this advertisement! In fact, none of our local councils has received any application to build. All building plans must

go through the local councils and none has been submitted!” he added.

“Their statements are always contradictory. What is the truth? We want to know from PR1MA. Don’t side-line Penang just because of politics. This is destruc-

tive and divisive. The federal government must take care of the interest of Penangites too because they pay the third highest taxes in the country,” Jagdeep said.



These advertisements on Oct 26, 2014 and June 21, 2015 (right), say it all.



Tun Sardon flats repainted

BACK in 2013, the Penang state government had approved in principle the application from the late Karpal Singh, who was then Bukit Gelugor MP, and Seri Delima assemblymember RSN Rayer to repaint 26 blocks of flats at Taman Tun Sardon.

Though Karpal is no longer here, and his position taken by his third son Ramkarpal Singh, the promise to paint the flats have been fulfilled.

The repainting works commenced in May 2014 and a sum of RM1 million was allocated to it.

“This has been the largest sum allocated by the State housing department. Twenty-two blocks were completed by end of 2014. Today, the final phase of the remaining four blocks will begin at a cost of RM198,000. The state government will bear 80% of the cost while the Seri Delima assemblymem-



(From left) Yusoff, Hafiz, Jagdeep, Rayer and Ramkarpal at the launch of the repainting works.

ber will allocate the remaining 20% or RM39,600,” exco member Jagdeep Singh Deo told members of the press during the launch of the repainting works.

With Jagdeep were Rayer and Ramkarpal and Penang Island City council (MBPP) councillor Yusoff Noor and the chairman of Bukit Gelugor Village Development and Security Committee

Hafiz Hafiza.

“We have continued to walk the talk and deliver our promises to the rakyat, which is something that cannot be said of the federal government. The Federal government has yet to reply my official letter dated June 19 where I requested to be notified if it will continue the Tabung Penyelenggaraan 1Malaysia (TP1M) programme.

“It is not mentioned in the 11th Malaysia Plan. There are 118 outstanding applications by low and low-medium cost projects in Penang under the TP1M. The sum estimated to be allocated is estimated around RM28 million,” Jagdeep said.

Jagdeep added that Penangites deserve to be given allocations for such maintenance under the TP1M as Penangites proved to be the third highest taxpayers.



BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL

BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAUAI PERHUBUNGAN
1.	Evergreen One Dev Sdn. Bhd. 441-3A-9 Pulau Tikus Plaza Jalan Burma 10350 Pulau Pinang No. Tel : 04-2283177 No. Fax : 04-2282311	Di Atas Lot 10302-10311, Mukim 6, Jalan Pondok Upeh, Balik Pulau Daerah Barat Daya Pulau Pinang.	Beryl Garden	Rumah Teres 3 Tingkat	RM670,000.00	RM636,500.00	1	Soo Ai Ling

GST burden for state projects

IT is now more expensive to repaint the flats in Penang with the imposition of the 6% Goods and Services Tax by the federal government.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari highlighted this at a press conference on June 21 to announce the initiative to repaint blocks A and B of the Rifle Range flats.

"Last year's cost to repaint one block was RM204,000 and now with the 6% GST, it is RM216,240 per block. We're doing a project for the people and yet we have to pay the federal government," Zairil said.

The initiative to repaint all the nine blocks in Rifle Range began before the 13th general election and so far, three blocks have been repainted.

The remaining six are expected to be repainted before the expiry of the elected representatives' current term.

"So, the total expenses to repaint blocks A and B inclusive of GST is RM432,480 and Kebun Bunga assemblyman YB Cheah and myself, through our allocations, will cover RM43,248 which is 10% of the amount while the state government will cover the remaining 90% which is RM389,232 through the HAPPY! programme," Zairil added.

HAPPY! stands for the Housing Assistance for People of Penang, Yes! which was set up by the state government to supplement the balance of the cost of upgrading or repairing low-cost housing by the federal government's TPIM programme.

Also present were state exco member for Town



Giving blocks A and B of Rifle Range a fresh coat of paint are (from right and wearing safety helmets) Cheah, Jagdeep, Zairil and Lee.

& Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo, Kebun Bunga assemblymember Cheah Kah Peng and Penang Island City Council (MBPP) councillor Lee Chun Kit.

"This project is a perfect example of the federal government's failure to address the application of GST in certain areas especially for state governments, not only in Penang, where services are rendered for the people not for reaping a profit," Jagdeep told members of the press.

"I repeat Chief Minister Lim Guan Eng's call for the federal government to review its list of GST exemptions so as not to impose tax on projects meant for the people," he added.

Children on not wasting food

STUDENTS in primary and secondary schools throughout the state were exposed to the importance of good table manners and habits especially when it came to finishing their food through their participation in the poster drawing contest "Makan Sampai Habis" organised by the state government.

The prize-giving ceremony which was held at Komtar on June 17 was a real eye-opener when winning entries, judged from their creativity and artistic approach to convey the message, were shown to all on the projector screen.

Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin, who also chaired the committee of the poster-drawing contest on Penang island, explained the motivation behind the contest in his speech.

"This campaign serves to encourage the public not to waste food. We do not have the authority to limit or to control the amount of food you take but we definitely encourage you not to waste food," he said.

Also present were state exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh, Komtar assemblymember Teh Lai Heng and Penang Island City Council (MBPP) councillor Lim Boon Beng.

In order to illustrate his point on the severity of food wastage on the global scale, Yeoh quoted figures which were released by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).

"According to the FAO, around one-third of



Yeoh (left) presenting the certificate and prize bag to Yan Lin.

food produced in the world each year goes to waste and these amount to almost US\$1 trillion. This amount of wasted food by industrialised nations equals the total grain production by the sub-Saharan African nations to feed 870 million hungry people around the world," said Yeoh.

The top three prizes in the primary school category went to Lee Yan Lin (SJJC Convent Datuk Keramat), Jenny Ang Jia Xin (SJJC Convent Datuk Keramat) and Lee Zoe Ying (SJJC Jelutong), while in secondary school category, the top three winners were Tan Zi Ying (Penang Chinese Girls High School), Lim Xin Ying (SMJK Heng Ee) and Goh Wern Sze (Methodist Girls High School).

Clamping down on addicts in Jawi

FOR the past few months, the Jawi shaded basketball court has been plagued by drug addicts turning it into their den and raising concerns of the local residents.

Jawi assemblymember Soon Lip Chee has written to the Seberang Perai South police headquarters twice requesting police to take action on the drug problem plaguing the area.

"The addicts have made the basketball court their home. We are very concerned with the safety and cleanliness of the area," he said during a visit to the court on June 28.

"We implore the police and the Health Ministry to take strict action as we are worried that if the problem persists, it will tempt other youngsters," he added.

He said local residents are hesitant to let their children use the basketball court now as they are worried for their children's wellbeing.

Seberang Perai Municipal Council (MPSP) councillor H'ng Mooi Lye said the discarded syringes and broken liquor bottles have made the court a dangerous place for the public, especially children who play there.

"Despite many attempts in chasing the addicts out, they always find a way back and refuse to cooperate with us," said Village Development and Security Committee (JKKK) chairman Ching Swee Peng.

The Jawi JKKK community hall where the basketball court is located will undergo an upgrading exercise and fences will be erected to keep the addicts out but what happens to them is dependent on the law enforcers taking action.

"I hope that the police will be able to take stern action and rehabilitate these addicts so that Jawi will be drug-free area," said Soon.



Soon (third from left) with Jawi residents showing the used syringes left lying around in the basketball court premises.

The Cheahs sticking to traditions

Story and pix by **Chan Lilian**

DUAN Wu Jie, or locally known as the dumpling festival, is celebrated by families which make rice dumplings of various flavours.

It is a festival celebrated by Chinese all over the world and falls on the fifth day of the fifth Chinese lunar month.

The Seh Tek Tong Cheah Kongsi at Armenian Street organised a dinner for the Cheah clan members on June 20.



This young boy managed to make the egg stand and is delighted to win a prize for his balancing feat.

Padang Kota assemblymember and exco member Chow Kon Yeow joined the Cheahs for a dinner at the beautifully lit Cheah Kongsi.

The restoration of the Cheah Kongsi is almost completed and will be launched in about three months.

"To enable the younger generations to know our traditional and cultural practice, our Kongsi still continues to organise the various Chinese festivals for the members and their families to celebrate together," Cheah Kongsi chairman Cheah Swee Huat said in his speech.

Duan Wu Jie is said to have originated nearly 2,500 years ago to commemorate the poet Qu Yuan for his patriotism, loyalty and courage to the kingdom of Chu.

Chow praised the Cheah Kongsi as they have actively taken part in Penang's various heritage events and are a strong supporter of heritage conservation.

"Two hundred years ago, our forefathers contributed to the development of the country. The people will continue to emulate their fine work. Through the



Cheah (centre) and Chow (right) together with an elder Cheah member standing in front of the Cheah Kongsi.

Kongsi, the leaders have taken societal responsibilities towards the clan members and contributed to the state and country," Chow said.

"I am very touched and impressed because your commitment towards heritage preservation of not only the tangible assets like this building, but also towards the intangible assets like preserving the traditions of having the

mooncake festival, dumpling festival, winter solstice tangyuen festival and keeping the tradition of family gatherings," Chow added.

"This is indeed a labour of love!"

Members of the Cheah Kongsi tucked into a sumptuous dinner including bak-chang and played several games including the "egg-standing" competition.

Concert on anti-bullying

BULLYING is a major issue in schools with research showing that victims of prolonged bullying could become withdrawn or aggressive; in extreme cases, suicidal.

Bullying also happens to adults in the work place and at home.

Funded by the Penang state government and supported by Wanita Mutiara, Creativity at Heart, Child Rising and Zero Orchestra led by the young and talented musician Khor Kar Hoe held "Where Words Fail, Music Speaks...Be A Buddy, Not a Bully..." at the Komtar Auditorium A on June 28.

The event was officiated by Chow Kon Yeow representing the Penang state government.

Also present was Chow's wife Tan Lean Kee who represented Wanita Mutiara.

"Be a Buddy and not a Bully is meaningful for all of us here. Indeed being buddies and not bullies, we can create a beautiful and safe Penang as we care for one another," Chow said in his speech.

Zero Orchestra, comprising a group of young musicians aged 7-19 years, demonstrated the buddy spirit, coming together and bringing music into our lives especially when words fail.

The young people sang songs, acted and played musical instruments to de-



The young participants presenting a song to entertain the audience.

liver the message to the audience.

"Music is the language of the spirit. It opens the secret of life bringing peace. When I hear music, I fear no danger. I see no foe," was the message.

According to Priscilla Ho of Creativity At Heart, communities and schools with anti-bullying programmes could reduce incidents of bullying by as much as 50%.

These help students to grow confidently and be an asset to nation building.

She also provided information that in 2012, according to statistics released by the police, 432 youths, aged from 12-18, were arrested in connection with bullying.

The event allowed young people the

platform to express on bullying and stamp it out.

The children were indeed creative as they performed songs and unleashed their creativity while educating themselves about bullying and not to be bystanders.

There will be a follow-up anti bullying programme in the schools in Penang, which takes a new look at this age-old problem, describing what bullying is and the harmful effects it can have on the bullied, the bully, and the bystanders.

Chow praised the organisers, participants and parents and said: "Give yourselves a pat on your back for your commitment to stamp out bullying among the young people."

Island to get 550 CCTVs by year end

FOLLOWING the incident of faeces being thrown at a Hindu temple along Jalan Masjid Kapitan Keling, members of the press had asked Chow Kon Yeow, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, for his feedback on June 28 in Komtar.

"The Penang Island City Council does keep CCTV recordings and they will assist the police in investigations. This is the first time the temple committee called us. Probably, in the past they were taking it in silence until they could no longer tolerate it," Chow said.

"Let us leave the police to investigate. Hopefully this is not a case of arousing religious sentiments. Maybe it is an act of an unsound person. By the end of the year, there will be 550 CCTVs to monitor the whole island. In 2008, we started with only 50 units and these CCTVs are being installed in stages," Chow added.

When asked by reporters if Penang Island city Council (MBPP) will consider installing one along Jalan Masjid Kapitan Keling, also known as the Harmony Road, Chow replied: "This can be considered."

Along Jalan Masjid Kapitan Keling, mosques, churches, Hindu temples and Chinese temples had co-existed harmoniously, hence, the name Harmony Road.

Boom or bust, FAP told

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

“BOOM or bust. There is no compromise,” Chief Minister Lim Guan Eng reminded the Penang Football Association (FAP) after they received another RM2 million sponsorship from Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang (PBAPP), making it a total of RM6 million.

“The expectation from the state and football fans is high. We want nothing less than promotion to the Super League.

People demand FAP to go to the next level, that is the Super League. Therefore, with this additional RM2 million, we expect to see results,” Lim said.

Penang coach Jackson Ferreira Tiago, who was at Komtar with FAP president Datuk Seri Nazir Ariff Mushir Ariff to receive the cheque, spoke to Buletin Mutiara.

“We are aiming to be number one and bring back the cup. We are confident as there are no injuries and everyone is working very hard. The team

has played 10 matches so far, won five, drawn four and lost only once,” Tiago said.

“It is not always about the money (rewards). It is about team spirit, tactics and as a coach new to the team, having joined six months ago, now I have more time to know my team. We got great chemistry as a team now. We will get the results as the players have played some amazing games. I am 100% sure that we are half way on the journey,” he added.



Coach Tiago confidently telling the press that he is 100% sure the state team is half way to getting into the Super League.

Let's run to keep Nepal warm

PENANGITES once again will have the opportunity to show their compassion towards the plight of those suffering from natural calamities by registering and participating in the Nepal Dreamz Run, a charity fun run organised by The Dream Zephyr Foundation (Dreamz) in aid of Nepal and its people when the country was hit by two major earthquakes earlier this year.

The massive quakes resulted in nearly 10,000 deaths with over 20,000 injured victims and millions displaced.

Having taken the plight of Nepal into consideration, Dreamz through this activity hopes to raise sufficient funds to purchase winter clothing and blankets for the earthquake victims before the cold weather approaches.

At a press conference on June 25 attended by Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, it was announced that the charity run will be held at Straits Quay on Aug 16 and encompass two categories; the 3km and 5km race.

Zairil, in his speech to the media, encouraged Penangites to participate in the run for a noble cause.

“This event which combines recreational activities with a charitable cause will help reflect our humanitarian efforts in helping others who are not as lucky as us in Penang or Malaysia, for that matter.

“As much goodwill and effort is put in by the organiser, there's no point if the community does not support it. This is entirely reliant on Penang community to support and help the Nepalese people to get through winter,” Zairil said.

Others at the press conference were patron of Dreamz Datuk Seri Choot Ewe Seng, Dreamz founder and president Angelina Cheong Yoke Yin and the organising chairman for the event Karen Geh.

“The earthquake devastated the country. It is during trying times like this that we need to come together to help the people of Nepal rebuild their lives – firstly by ensuring that they receive basic necessities,” Cheong said.

“As modern society today does not allow many opportunities for exercising, we thought we could kill two birds with one stone with this event. The run will give the public a chance to come out and do their bit for charity,” she added.

To participate in the run, a registration fee of RM59 for the 5km run or RM49 for the 3km run for each participant is required.

Upon registering, the participants will automatically be eligible for the lucky draw.

For further inquiries, contact KC at 012-4228666 or Karen at 012-4468100.



JUSTICE LEAGUE RUN ★ ★ ★ PENANG ★ ★ ★



JOIN THE LEAGUE!

30 AUGUST 2015

ESPLANADE (PADANG KOTA LAMA)

From the characters of DC Comics Super Heroes, the Justice League such as SUPERMAN™, BATMAN™, THE FLASH™, GREEN LANTERN™ and WONDERWOMAN™, we bring you the first ever Justice League Run Penang!

Registration is now open till 12 July 2015. To register, log onto

WWW.DCJLRUN.COM.MY/PENANG

#JusticeLeagueRunPenang

Supported by
Organiser
Programming partner
Official Radio Stations
Venue Sponsor
Partners
Licence
Licensing agent






முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜூலை 1-15, 2015

7வது பிளாங்கு அனைத்துலக இந்திய சந்தை விழாவில் ஜிஎஸ்தி வரி இல்லை



மலிவு சாராயத்தை ஒழிப்பு இயக்கத்திற்கு ஆதரவு அளிக்கும் பொது மக்கள்

ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர், டிபி காணா நிறுவன உரிமையாளர் டிபி காணா மற்றும் சில பிரமுகர்கள் இணைந்து குத்து விளக்கேற்றி துவக்கி வைத்தனர்.

கடந்த ஜூன் மாதம் 27ஆம் திகதி சனிக்கிழமை அன்று பிளாங்கு அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழா, ஜூரு 'ஆட்டோ சிட்டியில்' அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறப்பு விழாக் கண்டது. இந்நிகழ்வை ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர், டிபி காணா நிறுவன உரிமையாளர் திரு டிபி காணா மற்றும் சில பிரமுகர்கள் இணைந்து குத்து விளக்கேற்றி துவக்கி வைத்தனர். நிகழ்வில் உரையாற்றிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இம்மாதிரியான விற்பனை சந்தையின் வழி இந்தியர்கள் மட்டுமின்றி சுற்றுப்பயணிகள், பிற இனத்தவர்களும் பயனடைவதை எண்ணி அகம் மகிழ்ந்தார். இந்த சந்தை பெருவிழாவில் விற்கப்படும் அனைத்து பொருட்களுக்கும் ஜிஎஸ்தி வரி வசூலிப்பு கிடையாது என்பது பாராட்டக்குறியது.

7வது முறையாக நடைபெறும் இவ்விழாவில் துணிமணிகள், காலணிகள், சுடிதார், சேலை, அழகுச் சாதனப்பொருட்கள், உணவுப் பதார்த்தங்கள் என பல்வகை பொருட்களும் மிக மலிவான விலையில் விற்கப்பட்டன. பொதுவாகவே மலேசியாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள் தென் இந்தியாவிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்டவை. இந்த மாபெரும்

விழாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள் யாவும் வித்தியாசமானவை காரணம் இந்திவாவின் வட மாநிலங்களான புதுடில்லி, காஷ்மீர், இராஜஸ்தான் ஆகிய இடங்களிலிருந்து வணிகர்கள் தங்களின் பொருட்களை இங்கு விற்கின்றனர். மேலும், இம்முறை அதிகமான உள்நாட்டு வணிகர்களுக்கு இச்சந்தையில் விற்பனைச் செய்ய வாய்ப்புகள் வழங்கப்பட்டது என்றால் மிகையாகாது. இதனால் தான் பிளாங்கு வாழ் மக்கள் மட்டுமின்றி பிற மாநிலங்களிலிருந்தும் ஆயிரக்கணக்கான மக்களின் கூட்டம் திரளாகக் காணப்பட்டன.

இந்த மாபெரும் சந்தையில் வர்ணம் தீட்டும் போட்டி, அதிர்ஷ்ட குலுக்கு, கலைநிகழ்ச்சி ஆகிய நிகழ்வுகள் பொது மக்களை இன்பக் கடலில் மூழ்கடித்தது. இந்த மாபெரும் சந்தை, வியாபார நோக்கம் மட்டுமின்றி வாடிக்கையாளர்களின் அனைத்து தேவைகளைப் பூர்த்திச் செய்யும் ஒரே தலமாக அமைகிறது எனக் கூறினார் டிபி காணா நிறுவன உரிமையாளர் திரு டிபி காணா. மேலும், மலேசியாவில் தயாரிக்கப்படும் மலிவு சாராயத்தை ஒழிப்பதற்காக சிறப்பு சாவடி அமைக்கப்பட்டது. இந்தியர்கள் இத்திட்டத்திற்கு ஆதரவு அளிக்கும் வண்ணம் கொடுக்கப்பட்டப் பாரத்தில் கையொப்பமிட்டனர்.



வண்ணமயமான சேலைகள்



இந்திய சந்தை விழாவிற்கு வருகையளித்த பொது மக்கள்

பினாங்கு மாநில “பிரிமா” வீடமைப்புத் திட்டம் எங்கே? திரு ஜெக்டிப்

அண்மையில் நாடு தழுவிய நிலையில் கூட்டரசு அரசாங்கம் 13 ஒரே மலேசிய வீடமைப்புத் திட்டத்தில் (பிரிமா) பொது மக்கள் விண்ணப்பம் செய்யும் பொருட்டு 'New Sunday Times' நாளிதழில் விளம்பரம் அளித்துள்ளது. அந்த விளம்பரத்தில் பினாங்கு மாநிலத்தில் வீடமைப்புத் திட்டங்கள் இடம்பெறுவதாக அறிக்கவில்லை.

இந்த விளம்பரச் செய்தி தமக்கு பெரிய அதிர்ச்சி அளிப்பதாகவும் கூட்டரசு அரசாங்கம் அரசியல் கொள்கை வேறுப்பாட்டினால் பொது மக்களுக்கு அனைத்து சலுகைகள் வழங்காமையும் குறிப்பிட்டார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமில் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

கடந்த ஆண்டு "The Star" நாளிதழில் வெளியிட்ட விளம்பரத்தில் பினாங்கு மாநில பலேக் புலாவ் மற்றும் குளுகோர் பகுதியில் பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டம் இடம்பெறுவதாகவும் குறிப்பிட்டார். கடந்த ஆண்டு 25/11/2014-ஆம் நாள் பிரதமர் துறை அமைச்சர் டத்தோ ஸ்ரீ சாஹீதான் காசிம் மாநில முதல்வர் மேதகு



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் 'New Sunday Times' எனும் நாளிதழ் விளம்பரத்தில் பினாங்கு மாநிலம் இடம்பெறுவதாகச் சுட்டிக்காட்டினார்.

லிம் குவான் எங் அவர்களுக்கு அனுப்பிய கடிதத்தில் பினாங்கு மாநில பலேக் புலாவ், தெலோக் கும்பார் மற்றும் குளுகோர் ஆகிய இடங்கள் பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டத்திற்காக அடையாளங் காணப்பட்டுள்ளதாகக் குறிப்பிடப்பட்டது.

மாநில அரசு கடந்த அக்டோபர் 2013-

ஆம் ஆண்டு தொடங்கி 22 ஏப்ரல் 2015ஆம் ஆண்டு வரை ஏறக்குறைய 10 அதிகாரப்பூர்வ கடிதங்கள் கூட்டரசு அரசாங்கத்திற்கு அனுப்பியதாகக் கூறினார். அதுமட்டுமின்றி மாநில முதல்வர் சார்பிலும் பல கடிதங்கள் அனுப்பப்பட்டுள்ளன. 2012-ஆம் ஆண்டு அறிமுகப்படுத்திய பிரிமா திட்டத்தில் இன்று வரை பினாங்கு மாநிலம் இடம்பெறாதது தமக்கு வருத்தளிப்பதாகக் கூறினார்.

மலேசியாவிலே வரி செலுத்துவதில் மூன்றாவது இடத்தில் திகழும் பினாங்கு மாநில மக்களுக்குக் கூட்டரசு அரசாங்கம் பிரிமா மலிவு விலை திட்டத்தை வழங்க முன்வரவில்லை என வினவினார். வங்கி மலிவு விலை வீடுகள் வாங்க முற்படுவோருக்கு வீடமைப்புக் கடனுதவி நிபந்தனைகளைத் தளர்த்த வேண்டும், குறிப்பாக மலிவு விலை மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் வாங்குநருக்கு என்றார்.

வருகின்ற ஆகஸ்டு மாதம் நடைபெறவிருக்கும் அனைத்துலக சொத்துடைமை மாநாட்டில் மலிவு விலை வீடமைப்புக் கடனுதவி விவகாரம் பரிசீலனைச் செய்யப்படும் என்றார்.

தென் செபராங் பிறை வெள்ளப் பிரச்சனைத் தீர்வுக் காணப்படும்

தென் செபராங் பிறை மாவட்டத்தில் அடிக்கடி வெள்ளம் ஏற்படுவதால் பொது மக்கள் அதிகமாக பாதிக்கப்படுகின்றனர். எனவே, பினாங்கு மாநில அரசு உரிய நடவடிக்கையை மேற்கொள்வதற்கு சுமார் ரிம5லட்சம் தேவைப்படும் என்றார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். தெலுக் இப்பியில் அமைந்திருக்கும் நீர் பாச்சம் இயந்திரம் சரிவர இயங்காததால் அதனைப் புதுப்பிப்பதோடு பெரிய கால்வாய்களைச் சீரமைக்க கூடுதல் நிதி தேவைப்படுவதாகவும் மேலும் குறிப்பிட்டார்.

இம்மாவட்டத்தில் 20 இடங்களில் கடுமையாக வெள்ளம் ஏற்படுவதாக அடையாளம் காணப்பட்டுள்ளன. குறிப்பாக சிம்பாங் அம்பாட் பகுதியின் தாமான் மேராக், தாமான் தங்லிங், கம்போங் மஸ்ஜிட் ஆகிய இடங்களில் அடிக்கடி வெள்ளம் ஏற்படுகிறது.

தொடக்கமாக, நிபோங் திபால் தாமான் நூரி விக்டோரியா பகுதிகளில் வெள்ள நிவாரண மேம்பாட்டுத் திட்டம் தொடங்கப்படும். இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டத்தை முழுமையாகச் செய்து முடிக்க பினாங்கு மாநில அரசாங்க வடிகால் நீர் பாசன இலாகா, செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம், மாவட்ட இலாகா, பொதுப்பணி ஆகியவற்றுடன்



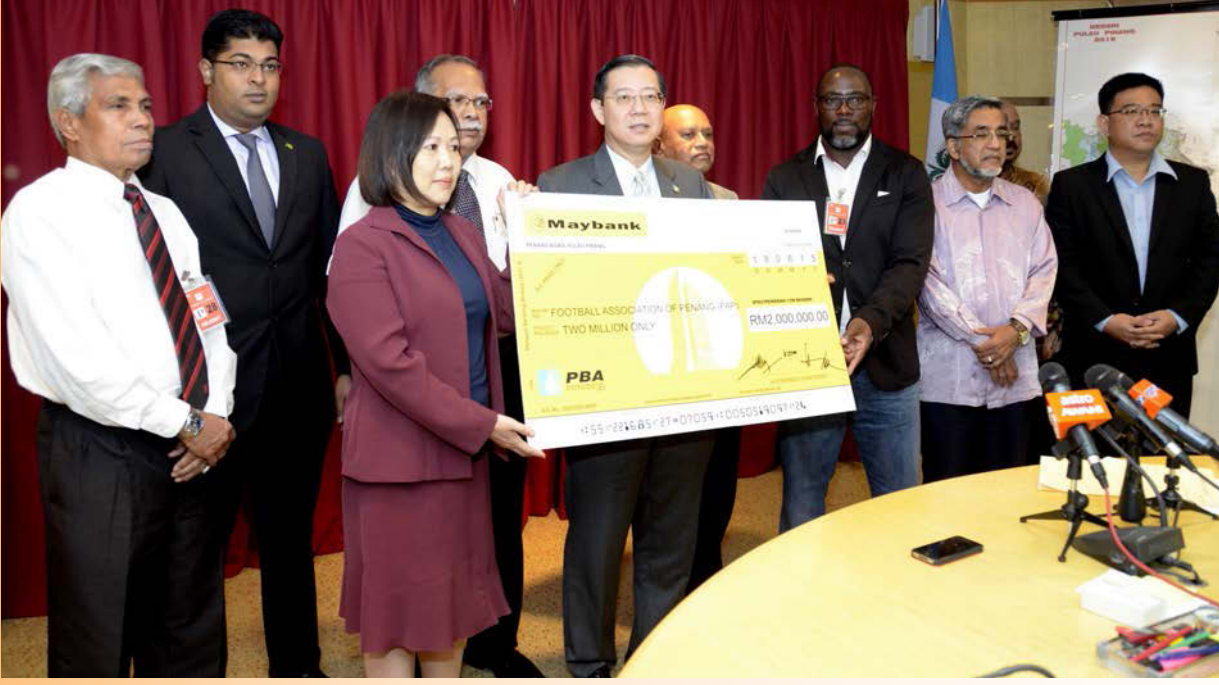
ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ மற்றும் அரசு இலாகா அதிகாரிகள் வெள்ளப் பேரிடர் பகுதியைப் பார்வையிட்டனர்.

இணைந்து செயலாற்றும் என உள்ளூர் அரசு, போக்குவரத்து மேலாண்மை, வெள்ள நிவாரண சேவைக்குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார், பல ஆண்டு காலமாக வெள்ளப் பேரிடரில் பாதிக்கப்படும் இத்தொகுதி மக்களுக்குக் கூடிய விரைவில் மாநில அரசு உதவிப்பிரியும் என அறிவித்தார்.



குப்பைகளால் நிறைந்து வழியும் வாய்க்கால்

லீகா சூப்பர் போட்டிக்கு முன்னேறுவதற்கு, பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்திற்குக் கூடுதல் ரிம 2 மில்லியன்



ஜோய்ஸ் லீ சுவான் மாதிரி காசோலையை ஜெக்சன் தியகோ அவரிடம் வழங்கினார். (உடன் மாநில அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் காற்பந்து சங்க உயர் அதிகாரிகள்)

பினாங்கு நீர் விநியோக நிறுவனம் பினாங்கு மாநில காற்பந்து சங்கத்திற்கு கூடுதல் ரிம2 மில்லியன் ஊக்கத்தொகை வழங்கியது. மாதிரி காசோலையை நீர் விநியோக நிறுவன உயர் அதிகாரி ஜோய்ஸ் லீ சுவான் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம்

குவான் எங் முன்னிலையில் காற்பந்து பயிற்றுநரான ஜெக்சன் தியகோ அவரிடம் எடுத்து வழங்கினார்.

இந்நிகழ்வில் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டத்தோ அப்துல்

மாலிக் அப்துல் காசிம் மற்றும் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய் கலந்து கொண்டனர்.

நோன்பு மாதத்தில் வழங்கப்படும் இந்த ஊக்கத்தொகை அர்த்தமுள்ளதாகத் திகழ்வதாக மாநில முதல்வர் கூறினார். மேலும், விளையாட்டாளர்கள் நோன்பு மாதத்தில் விளையாடுவது சவாலாக விளங்கினாலும், அதனைக் காரணம் காட்டாமல் அடுத்த பருவத்தில் நடைபெறும் லீகா சூப்பர் போட்டிக்கு முன்னேற வேண்டும் என்றார்.

பினாங்கு காற்பந்து சங்கம் தொடர்ந்து சிறப்பான ஆட்டங்களை வழங்கவும் தூண்டுகோலாகவும் அமையும் பொருட்டு இந்த பருவத்தில் மட்டுமே ரிம6 மில்லியன் ஊக்கத்தொகை வழங்கியது குறிப்பிடத்தக்கது. இரண்டாம் பருவத்தில் பினாங்கு காற்பந்து சங்கம் எஞ்சியுள்ள 12 ஆட்டங்களையும் முழு முயற்சியுடன் போராடி விளையாடும் என உறுதியளித்தார் சங்க தலைவர்.

காற்பந்து பயிற்றுநரான ஜெக்சன் தியகோ பயிற்சி முறைகளை துரிதப்படுத்தி பினாங்கு அணி அடுத்த வருடம் லீகா சூப்பர் முன்னேறிச் செல்ல அயராது உழைப்பேன் என்றார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் நகப்புற விவசாயத் திட்டம்

காய்கறிகள் நடுவதற்கு இரசாயனத் தன்மைக் கொண்ட பொலிபோம்(Polifoam) பயன்படுத்தாமல் வீட்டு அருகாமையில் அமைந்திருக்கும் நிலப்பரப்பில் அல்லது பூந்தொட்டிகளில் நடுமாறு வேண்டுகோள் விடுத்தார் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ. பைராம் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்றக் கழக ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற நகர்ப்புற விவசாயத் திட்டத்தைத் தொடக்கி வைத்த சூன் லிப் சீ இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

இத்திட்டம் ஜாவி தொகுதியில் புகுக்கிட பன்கூர் மற்றும் சங்லாங் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்றக் கழகத்திற்கு அடுத்து முன்றாவது முறையாக இங்கு துவக்க விழாக் காண்கிறது என்றார். ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அஃபிப் பஹாருதின் தலைமையில் நகப்புற விவசாயத் திட்ட தலைவராக லிப் சூன் சீ நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். எனவே, ஒவ்வொரு சட்டமன்ற உறுப்பினர்களும் ஒரு நகப்புற விவசாயத் திட்டமாவது செயல்படுத்த வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார்.

இத்திட்டம் பொது மக்கள் சுயமாக காய்கறிகளைப் பயிரிடுவதற்கு



ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர், பைராம் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்றக் கழகத் தலைவர் திரு ஜெகன்ஜிவீரம் (நடுவில்) மற்றும் பொது மக்கள் விவசாயத் திட்டத்தைத் தொடக்கி வைக்கின்றனர்

வலியுறுத்துவதோடு அன்றாட சமையல் தேவைகளைப் பூர்த்திச் செய்யவும் பயன்படுத்தலாம் என்றார். மேலும் இத்திட்டத்தை செயல்படுத்துவதற்கு கரிம உரம்(baja organik) பயன்படுத்துவதோடு, இதன் மூலம் மறுசுழற்சி அமல்படுத்தப்படுகிறது என்றார்.

நகப்புற விவசாயத் திட்டத்தில் கலந்து கொள்ள ஆர்வமுள்ள அரசு சாரா இயக்கங்கள், பள்ளி நிர்வாகம் மற்றும் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்றக் கழகம் ஜாவி தொகுதி சேவை மையத்தை 04-5941163 தொடர்புக் கொள்ளவும்.



珍珠快讯

免费



Competency Accountability Transparency

2015年7月1日 - 15日

独中教职员回馈金增至600令吉



槟州政府为独中教职员捎来好消息，那就是州政府今年将把独中教职员的回馈金数额从300令吉增至600令吉。槟州首长林冠英（前排中）移交独中教职员回馈金给各校代表。

报导：郭献华
摄影：罗孙庭

槟州政府为独中教职员捎来好消息，那就是州政府今年将把独中教职员的回馈金数额从300令吉增至600令吉！

槟州首长林冠英宣布，今年把拨给独中教职员的回馈金数额从300令吉增至600令吉。

林冠英表示，先贤有道“再穷也不能穷教育”因为教育攸关国家兴衰。而国家的未来是由教育工作者用心血培育出来的领导人来掌舵，因此，教育工作者对国家发展扮演举足轻重的角色，槟州政府深深感激。

“为表谢意，州政府本月3日再度发放每人300令吉的回馈金给全槟477名独立中学的教职员。”

“这也意味着2015年每个教职员共获得600令吉的回馈金。州政府是于2015年5月16日的教师节，首次发放本年度14万4600令吉的回馈金给482名教职员，当时每人各获300令吉。才相隔不到两个月的时间，州政府第二度发放总额达14万3100令吉的回馈金给477人，即韩江中学134人、槟城钟灵独中113人、菩提独中33人、槟华女子独中48人、大山脚日新独中149人，可见州政府诚意十足。”

“单是2015年，州政府就拨了28万7700令吉充作独中教职员的回馈金。去年，我们所拨出的回馈金是13万5000令吉；2013年则有7万9600令吉以及2012年的7万2800令吉的回馈金。”

林冠英于7月3日移交独中教职员回馈金给各校代表时表示，在短短的4年里，拨作独中教职员的回馈金总额为57万5100令吉。2012年有364位教职员受惠，当时每人各得200令吉，2013年受惠人数增至398名。2014年，回馈金数额调涨至每人300令吉，共450名教职员受惠。

“从无到有；从每人200令吉到300令吉；再于2015年从300令吉增至600令吉，州政府的利民政策不是空喊的，而是一步一脚印以行动来表达我们对您的敬重。既然资源有限的州政府都能实践真正关心教育发展的举措，试问资源庞大的联邦政府，你们是在磨蹭什么呢？对独中教育工作者的贡献，究竟要视若无睹到什么时候？”

“除了独中教职员回馈金，州政府每年制度化拨款给华小、国民型中学、独中、教会、淡米尔文及宗教学校，也贯彻种种以民为本的政策和计划，让更多人受益。其中包括设立“槟州未来基础基金”来减轻人民的负担，颁发进入本地大学的奖学金以协助那些受百物上涨、债务增加及薪金不涨的普通劳工的优秀子女升学，为每名学生支付高达10万令吉的学费，并确保他们学成后回到槟城工作。州政府以此逆转人才外流的困境。”

“从2008年至2013年的6年执政期间，我们更创下了4亿5300万令吉的预算案盈余，比起前朝执政50年的3亿7300万令吉还多。这些盈余转为反贪红利。我们从中拨出2亿8700万令吉用在社会福利，派发给有需要的弱势群体，并成功缩短贫富悬殊的差距（基尼系数从0.42改善至0.37）

，成为全国缩短贫富差距最多的州属。”

他续称，自2009年起至今的7个年头里，州政府制度化拨款1300万令吉给独中充作发展用途，即2009年的100万令吉，2010年至2015年每年各200万令吉。同时也制度化拨出2839万2000令吉给华小，即2009年306万4500令吉、2010年393万令吉、2011年402万5000令吉、2012年443万4500令吉、2013年438万2000令吉、2014年432万1000令吉、2015年423万5000令吉。

“槟州政府提倡三民政策并秉持能干、公信及透明（CAT）的施政原则，再加上子民的支持和爱戴，使州内在各方面都能茁壮成长。我希望这个贡献有助于州内的独立中学为槟州打造下一代成为人才。我相信，只要全槟上下齐心，必能许槟州更美好的明天。”

另一方面，林冠英指出，独中教育工作者的精神相当令人敬佩，因为他们能够面对考验的环境下坚守岗位，教育学生及帮助他们培养优良的人格。

林冠英指出，独中教育工作者承着较大压力，因为他们并没有靠山支援，完全是靠坚持、努力及社会的支持来推动，这是相当令人钦佩的。

他说，独中教育工作者在教育学生们成为“秀才”的同时，也着重培养人格，因此社会鲜少听到独中生出现差错的新闻，反而是好事为多。

他希望州政府的这份心意能够在消费税落实之际，帮助独中教职员减轻生活上的负担，同时也希望透过这种鼓励能够让他们感受到受州政府的重视，也让学生感受到州政府的爱戴。

八条路网寮建803中廉价可负担单位

槟州发展机构与大华集团子公司Tanjung Villa Development有限公司联手合作，在八条路网寮进行Sandiland Foreshore房屋发展计划，兴建803个中廉价和可负担房屋单位。

槟州首长林冠英指出，槟州政府是于2014年7月21日开放征求计划书来发展八条路网寮，接着在9月3日截止征收，而当时共有9家公司表示兴趣。

该房屋发展计划将兴建321间售价7万2500令吉的700平方尺中廉价房屋单位、482间可负担房屋单位，合共803个单位。

在482个可负担房屋单位当中，其中241间是面积1000平方尺单位，售价40万令吉、161间900平方尺面积单位，售价30万令吉、80间800平方尺的单位，售价20万令吉。

林冠英表示，该项发展总值2亿4567万5000令吉的房屋计划最终由Tanjung Villa Development有限公司夺标。

林冠英于7月2日出席槟州发展机构与大华集团子公司Tanjung Villa Development有限公司签署合约时表示，商业单位面积不可超过9万14平方尺，发展商不被允许兴建住家式办公室（SOHO）、服务式公寓、商业或医疗式公寓，以及任何办公室住家式建筑。

另外，Tanjung Villa Development有限公司董事经理拿督方炎华表示，该项发展计划预料将在5年内竣工。



槟州发展机构与大华集团子公司Tanjung Villa Development有限公司联手合作，在八条路网寮进行Sandiland Foreshore房屋发展计划，兴建803个中廉价和可负担房屋单位。

首长率团赴港美招商引资



在香港举行的《欢迎来到槟城，香港巡回展》，主要是对香港市民促销槟城。（摘自槟州环球旅游机构面子书）

槟州首长林冠英于6月18日至20日，率领旅游及投资代表团到香港。

在此次的行程中，首长为《槟城传统三轮车体验之旅》主持推介仪式，并出席在香港举行的《欢迎来到槟城，香港巡回展》，以对香港市民促销槟城。首长也将会见香港当地的商家，以及香港和澳门的马来西亚总商会代表。

首长较后率领招商代表团，从6月20至26日飞往美国，并会见一些目前已在槟城设厂的投资者，如英特尔、惠普、超微、希捷及Altera。

有关代表团也将在此行中，会见医疗器材领域的潜在投资者。

此外，首长也在美国圣荷西一项槟城的研讨会上，为出席的商业专才发表主题演讲，并且

分别在三藩市及圣荷西，会见当地的马来西亚学生及专才。

陪同首长者，首席部长特别顾问兼投资槟城董事拿督李家全、投资槟城总经理吕丽莲、投资槟城副总经理李有泽、槟州环球旅游机构首席执行官黄茁原及槟州发展机构高级经理周靖炎。

森那美签备忘录 打造18亿高科技工业园

报导：郭献华

摄影：Darwina Mohd Daud

森那美产业（北马）有限公司与槟州发展机构签署备忘录，在位于威南楣南及樟角的929.8英亩土地，打造发展总值高达18亿令吉的中小型企业高科技工业园。

槟州首长林冠英指出，有关备忘录是一项重要的里程碑，并象征着森那美这家著名的官联跨国集团与槟州发展机构之间的合作，该公司将把位于威南的楣南及樟角地段(BRYAM/CHANGKAT)，打造成国内首要的高科技工业园。

他指出，州政府及槟州发展机构向来注重为州内的中小型企业提供帮助，因为该领域对槟州的经济发展相当重要，而森那美的上述计划与州政府致力发展中小型企业的愿景一致。

他透露，槟州发展机构及森那美在这项备忘录达致的协议重点包括双方将规划一个大蓝图（楣南 / 樟角大蓝图），结合工业及综合发展。森那美将在929.8英亩的土地上发展中小型企业，而槟州发展机构会发展4017.4英亩的工业地供重型、中型、轻型工业、中小型企业及综合发展。

他解释，双方都有责任进行



在槟州首长林冠英（左2）及森那美集团总裁兼首席执行官丹斯里莫哈末峇克萨列（右2）见证下，槟州发展机构总经理拿督罗斯里（左）与森那美产业代董事经理拿督祖哈里交换已签署的中小型企业高科技工业园合作备忘录。

环境评估报告。槟州发展机构有责任委任交通评估报告顾问，根据比率分担费用。

他透露，森那美负责929.8英亩的地段(18.8%)而槟州发展机构负责4017.4英亩(81.2%)的地段。

根据大蓝图，双方将共同承

担基础建设的费用，包括道路、桥梁、沟渠、蓄水槽、环境评估报告、交通评估报告、土地规划、沟渠大蓝图及其它设施等等。

他续称，投资槟城也将帮助森那美及槟州发展机构进行推广，并筛选有意前来投资

的公司。

林冠英是于6月30日在首长办事处见证上述备忘录签署仪式时发表谈话。同时出席者包括槟州第二副首长拉玛沙米、槟州行政议员曹观友、章瑛及大山脚国会议员沈志强等人。

林冠英指出，根据马来西亚工业发展局数据显示槟州2014年投资额达82亿令吉，比2013年39亿令吉高出109%。过去七年（2008-2014），槟城投资额为482亿令吉，比2001-2007期间

所获投资额249亿令吉高出93.6%。

另一方面，森那美集团总裁兼首席执行官丹斯里莫哈末峇克萨列指出，这项合作将进一步促进威南成为槟州下一个经济中心。

他指出，该公司了解威南具备工业发展潜能，并有信心在未来的8年内见证该区蓬勃发展。

他相信有关发展计划将会对上述地段带来正面的影响，包括经济及房地产方面，进而为让槟城受惠。

槟城州民联政府正名为槟城州政府

槟行政议会议决，槟州政府正名为槟城州政府，而不再称为槟城州民联政府。

槟州首长林冠英指出，在槟州行政议员阿菲夫也出席的2015年7月1日的槟州政府行政议会上，行政议会一致议决，重申三项决定，那就是反对及不同意伊斯兰党大会与行动党的断交动议、随着伊斯兰党大会的动议，接受民联已经不复存在、继续以2009年民联修改的共同纲领及史无前例获得68%选民委托的2013年大选槟州政纲，维持槟城州政府的施政。

“因此，槟行政议会议决，自称为槟城州政府，而不再称呼槟城州民联政府。”

2015年6月18日，30名支持槟城州政府的州议员及首长林冠英召开的一项会议，当中包

括柏玛当巴锡州议员。全体30名支持州政府的议员，同意及支持槟城州政府在行政议会的上述三项决定。

林冠英于7月2日发表文告时表示，在2013年获得上阵的30名州议员，也将紧守履行作为州政府一员的责任。

“这也表示支持槟城州政府的30名州议员将维持不变，不减少，并跟往常一样。反对党依旧是巫统所掌控的剩余10个州议席。”

“有鉴于此，槟城州政府将如往常般操作，致力及承诺提升所提供的服务，施行能干、公信、透明的CAT施政方针，发展经济并不分种族及宗教的分享经济果实，同时转型成为清洁、绿化、健康及安全的国际智慧型城市。”

槟州禁彩色粉末活动

槟城州行政议会议决，禁止使用含有化学成分的彩色粉末活动（如彩色路跑），该化学粉末导致台湾一项演唱会活动发生一死数百人伤的严重火患。

之前，此化学彩色粉末通常用以路跑活动，如今若仍有任何主办当局在没通知槟岛市政厅及威省市政局之下，擅自偷偷使用彩色粉末而发生任何不幸事件，州政府将恕不负责。

峇六拜工业区部分路段让路施工 非繁忙时间或封路7个月

峇六拜工业区敦林苍祐大道部分路段即将进行长达390公尺桥跨工程，槟州公共工程局建议将涉及路段在非繁忙时间封路7个月，以便让有关工程能够安全建竣。

槟州地方政府、交通道路管理及治水工程委员会主席曹观友行政议员指出，根据有关建议，涉及封路的地段为敦林苍祐大道与双溪吉奎1路（Hilir Sungai Keluang 1）及甘榜加瓦大道（Lebuh Raya Kg. Jawa）的交界处，有关路段将在工业区非繁忙时间，即週一至週五从上午10时至下午4时封路；晚上9时至清晨5时30分封路。并会从週五晚上9时至週一清晨5时30分进行全面封路。

他指出，当局是基于承包商即将进行安装桥跨工程，并顾及到民众安全而做出这项建议，不过，这项建议仍需获得公共工程部后批准才能落实。

他说，尽管封路措施尚未落实，但当局愿意提前向民众宣布这项建议，以便让他们能够趁早掌握详情及做好准备。

他表示，基于涉及路段位于工业区的繁忙地段，一旦全面封路将造成严重的交通问题，因此当局决定采取上述非繁忙时间封路的做法，尽管此举并非完美，却是目前最好的办法。

曹观友是于6月24日与槟州工程、基本设施及交通委员会主席林峰成行政议员召开记者会时发表谈话。同时出席者还有槟州市政厅工程部副主任拉詹德兰及承包商的工程经理依斯迈尔等人。

另外，曹观友指出，在桥跨工程进行期间，从乔治市及檳城大桥方向前来的驾驶者可以在敦林苍祐大道的封路处，转右进入甘榜爪哇大道，并途经苏丹阿兹兰莎路、双溪居奎4路、双溪居奎2路、双溪居奎1路及林当峇六拜，重返敦林苍祐大道。

他续称，至于从峇都茅方向前来的驾驶者，则可沿着双溪居奎1路、双溪居奎2路、双溪居奎4路及苏丹阿兹兰莎路，并在玛央巴谢路（Jalan Mayang Pasir）交界处进行U转，重返敦林苍祐大道，并经由甘榜加瓦大路或峇央峇



峇六拜工业区敦林苍祐大道部分路段即将进行长达390公尺桥跨工程，槟州公共工程局建议将涉及路段在繁忙时间封路7个月，以便让有关工程能够安全建竣。左起为槟州工程、基本设施及交通委员会主席林峰成行政议员及槟州地方政府、交通道路管理及治水工程委员会主席曹观友行政议员。

鲁交通圈。

他补充，这项工程的承包商为UEM Builders有限公司，民众也可拨打019-2866353与该公司的安全及健康专员梁先生联络以查询详情。

他指出，当局也希望民众在驾驶上述路段时能小心驾驶及遵守指示，以免发生事故。

另外，依斯迈尔也在记者会上表示，这项工程设计3段桥

跨，其中最长的的一段达170工程，宽18公尺，而总长度则为390公尺。桥跨的总负荷量为1万4000公吨，其中中段桥跨最大负荷量则为6400公吨。

阿末扎希对付财经周刊 林冠英：是否要首相摆脱一马丑闻不抑郁？

峇眼区国会议员林冠英质问，内政部长拿督斯里阿末扎希是不是想要通过对付财经周刊《The Edge》，让首相拿督斯里纳吉摆脱420亿令吉一马机构丑闻，不为负面印象而抑郁？

同时也是槟州首长的林冠英表示，首相拿督斯里纳吉做了一项不寻常的剖白，他说自己感到抑郁，因为他是容易被攻击的对象，加上媒体针对420亿令吉一马丑闻的不正确报道，而让国阵失去选票。

“阿末扎希是不是想要通过对付财经周刊《The Edge》，让首相摆脱420亿令吉一马机构丑闻，不为负面印象而抑郁？”

“与其对付揭发这些金融丑闻的《The Edge》，阿末扎希应该以同等的积极度及热诚，来对付那些需要为420亿一马机构丑闻负起责任的人士。内政部长两天前发出信函给《The Edge》，要求他们七天内解释，为何“刊登了有关一马机构的错误消息”不需在1984年印刷及出版法令下被对付。”

林冠英于7月3日发表文告时表示，最让人震惊的是，当局不但没有指出《The Edge》哪一篇文章有问题因为遭当局要求解释信，也没有说明《The Edge》犯了什么错，阿末扎希轻率地回答说，《The Edge》本身应该知道他们哪一篇文章被内政部认为有错。

“这是内政部长最不负责任的态度，身为部长他有责任维护公信力及法治，如今他等同于违背公共诚信及背判法治概念。”

“当他无法中立及独立，这就是违背公共诚信，按他那种“犯错”的广泛定义，也可以用来对付刊登虚假报道的巫统控制媒体如：《新海峡时报》、《前锋报》及《每日新闻》，他们也刊登了针对槟州政府的谎言及虚假消息，特别是常常把2008年之前国阵政府所造成的问题，一篮子把责任全都推诿给槟州政府。”

“很明显地，这种双重标准肯定是阿末扎希滥用他身为部长权利，来谋取政治利益，或许也能

减轻首相因备受一马机构丑闻缠身而造成抑郁情绪。”

他续称，这种双重标准及选择性检举，因当局对基本法治原则的侵犯及背叛而恶化，法律规定犯法的人必须清楚知道自己犯了什么罪。

“如果有关内局没有特别指出特定的一马机构丑闻报道或文章，《The Edge》怎样知道他们哪一条新闻写错了，或者他们犯了什么错？阿末扎希的回答是“犯错的人自食其果，他们不需要问我们哪一篇报道含有不真实的内容。”这只是一再证明他对关键的法治原则不屑一顾、当成笑话，他根本没有资格担任一名部长。”

“我们谴责内政部长最新对付《The Edge》的行动。在互联网及网络媒体兴起的时代，打击媒体集团再也阻止不了人们揭发贪污丑闻。这不但无法减轻拿督斯里纳吉的抑郁症，反对制造一种印象，让公众更加“确信”首相隐瞒了某些事，欲盖弥彰。”

当局逐步合法化州内900个电讯塔

槟州目前已有约700个电讯塔设备合法化，而当局更放眼在今年内，让州内约900个电讯塔全面合法操作。

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，目前槟州约有900个电讯塔设备，在经过多方面的努力后，其中80%至90%或约700个电讯塔设备已合法化。

他说，这意味着州内绝大部分的电讯塔设备已在取得执照下合法操作，而当局也希望在今年内将所有剩余的电讯塔合法化。

他续称，槟州政府过去对电讯领域多出多番努力，并制定了严谨的高楼电讯塔安装指南让业者遵守，并取得正面发展。

他表示，网络通讯已是现代人的生活方式，人们也透过这种通讯方式来加强联系，同时也促进经济。

曹观友是于6月26日为出席数码网络在檳城葛尼百丽宫举行的DIGI 4G LTE北马区推展礼时向媒体发表谈话。同时出席者包括数码网络首席执行官慕尔笛等人。

曹观友指出，州政府在过去半年里与各电讯业者积极会面，并探讨如何进一步提升州内的通讯基建，进而让槟州能有更先进的网络服务。

他说，要为人民提供最好的网络服务，就必须有良好的基建为基础，这也是首次有不同的电讯公司一起合作，携手为檳城打造高速的宽频网络。

他相信不久未来就能与各电讯业者达成协议，届时将向民众透露有关计划的详情。



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（右1）为DIGI 4G LTE北马区服务网络主持推展礼。

古迹区招牌参差不齐影响市容 市政厅701开始进行漂白

乔治市古迹区商业招牌参差不齐有碍市容，自7月1日开始，槟岛市政厅将展开漂白行动，以整顿古迹区内商业招牌。

槟岛市政厅公共卫生及执照小组交替主席王耶宗表示，自7月1日开始至明年6月3日，其小组与古迹小组将联手展开漂白不合规商业招牌行动，以改善古迹区市容。

王耶宗于6月25日的槟岛市政厅例常会议上表示，当局古迹小组负责制定古迹区商业招牌指南并展开监督工作，而其小组则将会在听取古迹小组意见后，发出执照给提出申请的商家。

他说，合规安装招牌指南包括招牌尺寸不可超过店铺窗户及屋顶，而乔治市区内的店铺商业招牌将是市政厅首个监督范围。

无论如何，他补充，今年7月1日开始的漂白计划只属首阶段的教育民众，真正的执法行动则是在明年7月1日开始，包括拆除不合格商业招牌。



槟岛市政厅公共卫生及执照小组交替主席王耶宗表示，自7月1日开始至明年6月3日，其小组与古迹小组将联手展开漂白不合规商业招牌行动，以改善古迹区市容。

卡巴星大道海滨展出槟岛市厅水上花车

槟岛市长拿督峇达雅宣布， 槟岛市政厅电子快讯（Buletin Island）已正式启用，民众可浏览<http://www.mbpp.gov.my/web/guest/penerbitan1>以获取相关资讯。

此外，在“夜之魔术”全国水上花车比赛中赢取最佳创意奖及最受欢迎奖的槟岛市政厅作品（Endless Celebration）将于7月中至今年杪，在双溪槟榔卡巴星大道海滨展示，亮灯时间为傍晚7时至午夜12时。



变形金刚展710至917约定你！

您是变形金刚 (Transformers) 的粉丝吗？如果是就前往别错过由7月10日至9月17日在旧关仔角展出30尺高的擎天柱 (Optimus Prime) 以及大黄蜂 (Bumblebee) 巨型模型了！

槟州首长林冠英指出，展出的擎天柱模型高达30尺高，而深受小孩喜爱的大黄蜂模型则有20尺之高，这也是变形金刚模型首次在东南亚地区室外展出，是州政府配合着开斋节庆典，为人们预备的活动。

他说，主办单位届时也会向民众展示豪华跑车，更会在每晚7时30分，为巨型模型增添镭射灯光及音乐等效果，相信必定会让人们尽兴而归。

他说，上述展览经由美国著名玩具公司Hasbro授权i2Promotions有限公司，同时也获得槟岛市政厅及槟环球旅游机构的支持。

他补充，在活动期间，展出时间是由週一至週五中午12时至凌晨12时，至于週末或公共假日则为上午9时至凌晨12时。

林冠英于7月1日在首长办事处召开记者会时发表谈话。

此外，林冠英针对媒体询问时指出，州政府并未接获有关一马发展有限公司 (1MDB) 有意脱售檳城亚依淡土地一



槟州首长林冠英 (左6) 宣布在7月10日至9月17日期间，旧关仔角将展出30尺高的擎天柱 (Optimus Prime) 以及大黄蜂 (Bumblebee) 巨型模型。

事的详情。

无论如何林冠英指出，无论是谁要购买有关土地，他都必须提醒对方，有关地段居住着多户人家，而州政府必定会捍卫他们的权益。

他透露，任何发展计划都必须得到州政府批准才能，而上述地段更住着3000户人家，州政府在做出决定时，必定会优先考量这些居民，并尽力捍卫

他们的权益。

根据媒体报道，一马发展公司总裁兼集团执行董事阿鲁尔甘达日前发表文告指出，该公司接获献议，指对该公司位于亚依淡及英达岛的土地感兴趣，该公司目前正评估有关献议，并将在较后公布详情。

林冠英续称，州政府至今为止仍未接获任何申请来发展上述亚依淡土地。

另一方面，槟州秘书拿督斯里法力占则宣布，由于槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯阁下今年的77岁华诞 (7月11日) 正值斋戒月期间，因此庆典及册封仪式将展延至9月才举行。

不过，他表示，为槟州元首举办祈祷及开斋节仪式还是会在7月10日傍晚5时30分于峇东埔蒂玛清真寺，敬请媒体出席。

每年重新油漆2座

打枪埔组屋明年可完全竣工



升旗山区国会议员再里尔 (右起)、槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员及植物园区州议员为打枪埔组屋重新油漆工程主持动工礼。

槟州房屋委员会主席佳日星指出，州政府自去年起平均每年为打枪埔区的两座组屋重新油漆，相信在明年内便可完成当地组屋的重新油漆工作。

他指出，打枪埔区共有9座组屋，其中3座早在2010至2011间之间便完成了重新上漆的工作。

“自去年开始，州政府平均每年完成两座重新油漆的工作，相信在明年便可以全面竣工。”

佳日星是于6月21日在记者会上发表谈话。同时出席者为植物园区州议员谢嘉平及升旗山区国会议员再里尔等人。

另外，再里尔指出，随着消费税落实后，打枪埔组屋的重新油漆费也随之高涨。

他指出，打枪埔9座组屋的重新油漆费用原本为每座20万4000令吉，但自从联邦政府落实消费税后，如今每座组屋的重新油漆的费用提高至21万6240令吉。

他透露，仅仅是缴付消费税就必须高达逾万令吉，他不解为何槟州政府在落实惠民计划时，却还得向联邦政府缴付消费税。

他续称，打枪埔组屋重新油漆工程是由槟州政府拨款90%，其余的10%由当地国州议员的拨款来承担。



已经重新油漆的打枪埔组屋焕然一新。

《青年破产，就是国家未来破产！》

李凯伦
马章武莫区州议员

青年破产日益严重的现象已经让人感到担忧！破产局的数据显示，我国五年内有近2.5万青年破产。由此可见，“先洗未来钱”的观念在我国已日趋严重，同时也将令更多拥有大好前途的年轻人，在接下来的漫长人生，因为信用问题，而面对别人对他失去信心的情况和挑战。

我国政府应该从中分析出，那些有待解决的青年经济状况，并采取必要的杜绝措施，举办更多醒觉运动，其中的建议包括，检讨借贷条款和灌输理财之道。

根据现实观察，现在的年轻人借贷观念薄弱，过着收入和支出不平衡的生活，甚至有些蓄意破产或诈骗贷款。再加上国家经济政策和状况，如通货膨胀、消费税、生活费高涨和调薪幅度不高因素，我国的青年破产问题亟需全面的解决方案。

年轻人破产趋势的问题，与当前政府理财和经济管理失效的问题是环环相扣的。这些年轻人在毕业前就欠下巨款，要偿还贷学金之余，购买房屋和汽车更加导致他们负债累累。

当大部分青年面对债务困境之

际，政府和银行为了刺激经济和消费而放松申请信用卡的条款，导致很多年轻人纷纷培养“先花费，后还钱”的习惯，最终掉入贷款利率高而无法偿还的陷阱。

其实，国家银行应该检讨信用卡的申请条款，甚至管制银行所制定的利率，并奖励那些在限期前还清贷款的信用卡持有人。

在这个基本需求不断提高的发展时代，财务管理已经是一门必修之课。无论是已经拥有家庭或是单身的年轻人，都应该学会财务规划，并建立正确的金钱价值观和理财观念。

此外，政府和国家银行必须举办更多的醒觉运动，提醒年轻人破产的后果非常严重，并在全国各地成立更多信贷咨询与债务管理机构（AKPK）分行和信贷咨询办事处，为大众提供免费咨询服务。

如果我国的青年因为破产问题而失去竞争力，将给国家带来极大的威胁和伤害，因为年轻人是国家的资产和未来。为了避免国家破产的问题发生，政府从现在起就必须正视我国青年破产的问题！

《未来小贩梦》

郑来兴
光大区州议员

槟城的街头美食目前已闻名国际，街边小贩备受欢迎，惟过多的路边小贩反而会弄巧反拙，带来负面形象，如街上垃圾成堆、食渣恶臭、沟渠阻塞、交通混乱等的社会问题，因此更完善的规划是需要的。

我想，新加坡是个很好的参考例子。新加坡在建国初期也面对小贩随意摆摊的问题，他们知道这个问题不是单靠强化执法就能解决的。因此，新加坡政府从1968年开始登记街头小贩，并从1971年开始向小贩发放执照，开展小贩迁徙计划，直到80年代，所有小贩都获得安排到备有完善设备的小贩中心。

之后，政府开始实施摊位顶让制，允许那些第一代以政府津贴获得摊位的小贩转让承租权，新接手的承租者须以市场价付租金给政府，这样使小贩对自己的摊位有了更大的自主权，甚至能够在退出经营时获得一笔收入。除此，政府也会定期把空置的摊位开放给公众投标，让有意经营小贩生意的国民，可以以市场价获得小贩中心的摊位。

目前，新加坡共有逾百个小贩中心，而且分布广，无论组屋或商业区，每两三百步就能见到。而且政府统一规划、

统一建设、定点经营，集中管理，不仅有效解决街头小贩的问题，还形成了新加坡饮食文化的一大特色。

能够模拟新加坡的小贩管理方式固然好，但我觉得，槟城的街边小贩特色还得保留，但却必须大大提升及规划。恕我大胆建议，市政厅应该以现代化方式来统一管理街边小贩，比如摊位重新编排规、设立洗涤限制、加强食物残渣的处理过程和环境卫生，并且只合法化几个指定地区的街边小贩。

至于新建设的组屋或商业地区则可以模拟新加坡的转型方式，统一的规划和建设，善用每个空间，建设完善的水电设施，通风又卫生的环境，提供优惠摊租，对小贩和消费者来说都是双赢局面。

市政厅官员曾多次到新加坡考察，但我发现，要开始改革，并非官员说走就走，还要小贩们的配合，双方要有共同理念和目标，才能有效推动更好的管理模式。

因此，我也建议市政厅拨出一些款项，并从各个巴刹或小贩中心遴选几个代表，组团到新加坡考察，亲自体验后，必有所收获，甚至回檳充当檳州小贩大使，共同推动转型。

《檳城学校百年之路》

黄汉伟
亚依淡区州议员

上星期，我出席了檳榔嶼孔圣庙中华学校创校111周年纪念晚宴。我代表首席部长及檳州政府恭贺中华学校创校111周年。这是非凡的路程，历经国内外的各大历史事件，从辛亥革命，世界一战，世界二战，日据时代，英殖民地时代，我国独立及建国时代。

中华学校历经百年从当初一间小学发展成三间学校即两所小学及一所中学。更令人振奋的是未来五年将增加一所中学分校，这源于檳州政府自2008年的教育土地政策改革，使到发展商建大型屋业发展时，学校保留地不再交予联邦教育部而交予州政府，由州政府指定交由中华中学建分校。

十年树木，百年树人。中华学校创立于1904年，为马来西亚首间以华语为教学媒介语的新式学校。中华亦是东南亚历史最悠久的华校之一，镇校之宝为满清光绪皇帝御笔亲书“声教南暨”匾额。

在檳城有不少学校已创办超过百年。华校之中就有浮罗山背崇德小学（创校于1911年）。1910年孙中山来檳城召开庇能会议，号召海外华人支持其在中国的革命事业。当时，其支持者响应孙中山“启迪民智”的号召成立了阅书报社，亦在浮罗山背成立浮罗公益阅书报社。崇德小学就是在这样的背景下从学堂扩充到今日的规模。

檳城华文正规学校的创立于20世纪初，比英文学校迟了整整一个世纪。英文学校的创立与英殖民地政府及教会的关系千丝万缕。

大英义校（Penang Free School）是东南亚及马来西亚历史最悠久的学校。该校创立于1816年。校名Free School 源自立校宗旨即提供各族孩童就读，不分种族

及宗教背景。在Free School 创立之前，只有英籍孩童享有教育机会。哈菁学校（Hutching school）则在大英义校创办后的1821年创立。

圣芳济学院（St Xavier’s Institution）创立于1852年。这是所男校。学校名称以基督教传教士圣芳济为名。莱特街修道院（Convent Light Street）是檳城历史最悠久的女校，创办于1852年。当年的莱特街修道院亦是所寄宿学校，也收留孤儿及提供她们正规的教育。

美以美男校（Methodist Boys’ School）创立于1891年。美以美女校（Methodist Girl’s School）则创立于1892年。这都是基督教传教士创办的学校。男校及女校的传统延续超过百年。

圣乔治女中（St George’s Girls’ School）创立于1884年。以圣乔治这个英籍基督教圣人命名的学校散布于英联邦多个国家。在檳岛另外一间圣乔治就是浮罗山背的圣乔治中学。

根据马来学者A Murad American 的研究，Sekolah Kebangsaan Gelugor 的前身Gelugor Malay School 牛汝莪马来学校创办于十九世纪，是超过百年传统的马来学校，提供宗教及文化教育予当地马来社群。

我认为檳城百年学校的历史是值得深入研究，以时间为基准来探讨百年社会变迁，语言教育的面貌改变，教会学校的诞生及沉寂，华校的有机生命等都是具有历史意义的课题。这有待有识之士深入发掘，把学校历史串起来，对比国家及国外的多重因素的影响，好让我们更加了解身旁历史多维（multi-dimensional）的一面。

《我该怎么穿呢？》

孙意志
爪夷区州议员

最近，我国的人民衣着风波越闹越大，先是“纱笼”事件，而后又闹起了体操服的风波，这接二连三的风波，闹得民心惶惶，搞得大家都不懂的如何穿才对呢？

一直以来，人民都拥有自己的穿着的自由，而大马人的穿着比较随便，一件T恤配上一条短裤或迷你裙就可以出门。可是，最近却接耳连三的发生了政府官员以衣着太短、裙子太短不及膝盖为由，而逼类似穿着的民众穿沙笼才被允许进入政府部门处理公务。这些所谓的“客户衣着指南”，实属公务员的刻意刁难而已，并不是真正适合用在民众身上。

我认为，我国政府应该严厉处罚那些刻意刁难民众衣着的政府官员，以阻止类似的事件继续发生，引起民议。其实，一直以来，每天都有不少大马人出入政府部门办理手续，也都会有一些女性穿不过膝盖的裙子，难道这就违反了顾客的衣着指南吗？我认为，如果政府限定公务员们自己的衣着指南是可以接受的。但如果他们把这套衣着指南用在客户上，就非常不合理，而且一般上政府部门官员们的衣着指南并不适宜被用在客户身上。

最近，大马体操选手法拉安在新加坡赢得了两枚金牌，这本是可喜可贺的事件，但却有一些网民们不但没有恭贺她为国争光，

反而批评她的体操服 “暴露胴体”，违背伊斯兰教育。并建议她应该穿上长裤来进行水上运动。我认为，身为运动员或体操选手，在他们穿上符合国际水准的运动装时，并没有像一些网民及宗教师所谓的暴露身体及展现体态而违反了伊斯兰法规。我国自1982年开始参与体操项目，一直都是穿类似的服装出赛，一直都没有所谓的衣着不适合和太暴露而引起争议。在一些穆斯林国家如埃及，他们的体操选手也是穿类似的体操服装参赛，我不明白为何法拉安的穿着会引起非议和批批评。

我认为随着时代的进步及改变，人民的思维也应随之而改变，我们在衣着上应该拥有自己的自由，只要不是过分的暴露，都不应该被刻意刁难和成为批评的对象。我国内阁在7月1日也宣布了人民要怎么穿都行，大马人穿着短裤或迷你裙到处走实属普通，不应成为被柜台服务式的政府部门刁难的理由，甚至被逼围上纱笼这么荒谬。同样的，体操选手穿上体操服进行比赛，实属比赛规则和标准，这是基本的常识，而且人们应专注的是在他们的竞争能力而不是选手的穿着。如果连这些基本的常识都不懂还加以批评和炒作，那将会让人贻笑大方，而我国又如何能进步呢？

全盲生获南澳大学录取 冀社会资助25万学费生活费

浮罗池滑州议员叶舒惠呼吁社会善长仁翁慷慨解囊，帮助全盲优秀生拉兹兰完成前往澳洲深造的梦想。

叶舒惠指出，拉兹兰是一名能力差异学生，尽管他面对视力障碍，却依然以极为优秀的总平均积分（3.86/4.0）毕业于玛拉工艺学院。

她说，拉兹兰于上周接获南澳大学的录取信，让他有机会前往南澳大学修读革新及企业领导学士学位，而开课日期就在7月中旬。不过，在澳洲深造及生活两年的费用高达25万令吉，并非小康之家负担得起。

叶舒惠认为帮助拉兹兰前往澳洲深造的意义非凡，因为

这不仅是帮助他个人完成梦想，更能够让他成为视障人士的榜样，激励他们拥有自信去追求自己的梦想与美好生活。

叶舒惠是于6月26日在圣尼古拉盲人之家召开记者会时发表谈话。同时出席者包括圣尼古拉盲人之家的执行董事孙逸民等人。

孙逸民指出，尽管身为视障人士，但拉兹兰拥有高度的自信，同时也是一名对自己有要求且上进的学生，他会透过自己的努力去完成许多挑战。

他说，这位品学优良的学生也相当独立，他每星期都有5天会搭乘公共交通往返圣尼古拉盲人之家及威省麦曼珍

住家，同时也会独自前往各地旅行。

他续称，拉兹兰也在课外活动表现相当出色，而其乐观及友善的态度也让许多人赞许。圣尼古拉盲人之家尝试为拉兹兰向各单位申请奖助学金，但截至目前为止仍没有任何单位答应资助。

另外，拉兹兰则表示，希望在澳洲学成归来后，能够自己创业，为其他视障人士提供就业机会，进而改善他们的生活水平。

他指出，目前本地的视障人士必须仰赖国外进口的器材来应付生活上的需求，他希望未来能够研发出辅助视障人士的器材。



浮罗池滑州议员叶舒惠（右）呼吁社会善长仁翁慷慨解囊，帮助全盲优秀生拉兹兰（中）完成前往澳洲深造的梦想。旁为圣尼古拉盲人之家的执行董事孙逸民。

有意帮助拉兹兰的善长仁翁 古拉盲人之家培训及社会服务部可拨打04-2290800，向圣尼 务部经理邱淑琳咨询详情。

2012 DELTA MANGROVE PLANTING PROJECT



2013 DELTA FISH RELEASING PROJECT



2014 DELTA ENVIRONMENT RIVER CLEANING PROJECT



2015 DELTA ENVIRONMENTAL SUSTAINABLE COMMUNITY PROJECT



Organized By: DELTA Eco Running Club
Co-Organized By: ...
Endorsed By: ...
Supported By: ...

30TH AUGUST 2015 (SUNDAY)
TAMAN PERBANDARAN (YOUTH PARK), PENANG
7.00pm (EVENT DAY CHECK IN TIME)
7.45pm (FLAG OFF TIME)
<http://deltaevents.com.my/event/info/index/deltaeconightrun2015>

ONLINE REGISTRATION AVAILABLE NOW!

Competitive Run 8km

starting
Run run 3.5km
ending

Upper One big loop in the park area

Jalan Brook, Jalan Macalister, Jalan Gopichandran, Jalan Kebun Bunga, Jalan Ampang, Jalan Ampang Temple, Carpark, Bersekat Court, Mode Temple

BEST ECO COSTUME

世界最大针画送升旗山成新亮点



世界最大针画作者名为纳森波尼亚，他用了231万6500支针耗时1年创作出20尺乘8尺的针画，呈现出槟城地标及古迹的美丽，并将这幅作品赠送给升旗山。



槟州首长林冠英（左）为升旗山下一幅由本土制作的世界最大针画主持开幕。

槟城升旗山机构今年首5个月收益较去年同时期增长，而到访升旗山的人数更是高达52万4062人，比去年同时期增加了约10%之多。

槟州首长林冠英指出，除了访客人数增长外，升旗山机构包括缆车票在内的总收益涨幅更是达到14.8%，足以证明旅客们已开始将升旗山视为国内首选的高原旅游胜地。

他指出，有关涨幅相信是外国游客人数激增的结果，因为外国游客的缆车收费较本地人高，进而让总收益涨幅较访客人数涨幅高。

他补充，升旗山去年全年共迎来了136万名访客，较前年的120万人来得多，而今年更是有望突破145万人。

他也向升旗山机构管理层发出挑

战，希望他们能再接再厉，将升旗山打造为享誉国际的高原旅游胜地。

林冠英也是升旗山机构主席，他是于6月28日在升旗山下一幅由本土制作的世界最大针画（Nickel Plated Pin Art）开幕时发表谈话。同时出席者为振林山国会议员林吉祥、双溪槟榔区州议员林秀琴、槟岛市议员黄顺祥及升旗山机构总经理邱鼎爵等人。

他说，这幅针画的作者名为纳森波尼亚（Nason Ponniah），他用了231万6500支针耗时1年创作出20尺乘8尺的针画，呈现出槟城地标及古迹的美丽，并将这幅作品赠送给升旗山。

他相信这幅巨型针画将成为升旗山的新亮点，并会吸引更多海内外游客到访升旗山。

“尼泊尔梦想跑” 送暖

为灾民购御寒用品

为帮助尼泊尔地震灾民度过严峻的寒冬，DREAM ZEPHYR基金会将举办“尼泊尔梦想跑”（Nepal Dreamz Run），通过健康的跑步活动为灾民们筹款购买御寒用品。

这慈善跑步活动将在8月16日于海峡广场（Straits Quay）举行，希望能够吸引2000人参与，所收取的报名费将全数捐献给灾民，为他们添购寒衣及棉被等御寒用品，义款目标为10万令吉。

DREAM ZEPHYR基金会资助人拿督斯里祝友成指出，该基金自2003年成立以来便关注慈善事业，并踊跃于举办公益及社区发展活动来协助有需要人士。

他指出，尼泊尔于今年4月曾两度发生7级里氏以上地震，造成约8800余人罹难及逾2万3000人受伤，流失家园者更是不计其数。

他说，基于尼泊尔的严冬即将到来，该基金会因此决定举办上述义跑活动，以便善用活动中所筹获的款项，来帮助那些物资匮乏的灾民们购买御寒用品，让他们能够顺利度过寒冬。

祝友成是于6月25日召开记者会时发表谈话。同时出席者为升旗山区国会议员再里尔等人。

另一方面，再里尔指出，上述地震造成许多人无家可归，因此即便是我们生在没有天灾的地方，也必须伸出援手来帮助那些有需要的人。

他说，这项活动正可以让人们在欢乐之余也帮助那些有需要的人士，因此希望更多的槟城人能够踊跃参与这项活动，来帮助那些灾民们度



DREAM ZEPHYR基金会资助人拿督斯里祝友成（前排右2）呼吁民众踊跃参加“尼泊尔梦想跑”，帮助尼泊尔地震灾民度过严峻的寒冬。前排左2为升旗山区国会议员再里尔。

过严酷的寒冬。

另外，活动负责人倪清云指出，“尼泊尔梦想跑”将于8月16日，上午6时30分至10时30分于槟城海峡广场举行，将分为5公里（13岁以上）及3公里（10岁以上）两个类别。

她说，基于这项活动将在海峡广场范围内进行，因此适合10岁或以上的儿童参与，以便让他们能够透过活动来学习运动及爱心精神。

她指出，在7月31日前报名的人士可享有优惠，分别为54令吉（5公里）及44令吉（3公里），一旦超过了以上时间，收费将分别提高至59令吉及49令吉，报名截止日期为8月8日。

有意者可前往槟城广场（Penang Plaza）一楼的mytriathlonshop办公室报名，或联络012-4668100（Karen倪清云）或012-4228666（KC）以了解详情。



世界第二大邮轮海洋量子号 4000游客抵槟游东方花园

摄影: Adil Ahmad Muhamad





摄影: Darwina Mohd Daud



弄浪河大量鱼群死亡 当局誓揪出祸首

针对弄浪河大量鱼群死亡事件，有关当局目前正进行水质化验及鉴定污染源头工作，一旦鉴定污染源头后，必采取严厉行动将肇祸者绳之以法。

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员指出，州政府致力美化环境，然而，正当州政府的努力取得些许成就时，却发生严重的河流污染事件，实在是令人感到伤心及遗憾。

他说，当局较早前才为双溪槟榔河出现水獭而高兴，没想到在短短的数天内便接到弄浪河出现大量鱼群死亡事件。

他表示，州政府严阵看到此时，并指示有关当局展开调查，一旦鉴定了污染源头，必定会采取严厉行动将肇祸者绳之于法。

曹观友是于6月25日与莪尾区州议员杨顺兴、槟岛市政厅秘书洪

永泰、槟州环境局主任哈雅蒂及槟州水利灌溉局主任安桦等人前往弄浪河蓄水池池塘A及池塘B巡视时发表谈话。

他补充，基于池塘A的情况看似正常，而池塘B一带开始出现鱼尸，因此相信污染源头是在池塘B以上的河流位置，他也呼吁民众必须时刻保持河流清洁，否则就会造成鱼群死亡，严重破坏自然环境。

另外，洪永泰指出，尽管目前仍未查到污染源头，但槟岛市政厅已针对河流附近的3个建筑展开调查。

曹观友补充，一旦证实了污染源头，当局将采取严厉行动将肇祸者绳之于法，包括吊销营业执照及关闭涉及的场所等等。

另一方面，哈雅蒂指出，环境局的官员也针对河流的酸碱值(pH)展开测试，然而测试结果



槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员（左2）与莪尾区州议员杨顺兴（左3）、槟岛市政厅秘书洪永泰（左1）、槟州环境局主任哈雅蒂及槟州水利灌溉局主任安桦等人巡视弄浪河蓄水池池塘A及池塘B。

显示水里的酸碱值正常。

“不过，我们目前仍等待化验报告，以确认河流污染源头是否来自毗邻的工业场所。”

她表示，基于事件发生于周一，而当局于周二才采取水质样进行化验，因此不排除水质已恢复正常。

她续称，当局会继续针对河流附近的各种场所进行调查，以确定造成污染的真正原因。

此外，安桦指出，类似污染事件在槟岛从未发生过，希望民众能给予当局协助，一旦发生污染事件则立即向当局通报。

弄浪河于6月21日（周一）被民众发现出现大量鱼群死亡，受害鱼只体型大小不一，其中不乏超过1尺长体型较大的鱼只，种类包

括非洲鱼、泥鳅、吸盘鱼及淡水鳊鱼等等。

另一方面，杨顺兴对于上述事件表示震惊及遗憾，有关事件也证明了民众对于爱护河流不够认识，尽管政府不断推行爱护河流运动，如果民众无法吸取有关知识则达不到效果。

他举例，韩国首尔市河流以前非常肮脏，不过，当地政府努力及民众的配合下，不但转变为韩国最清洁的河流之一，更成为首尔市区内的旅游景点。

“如今当地民众不再乱丢垃圾到河内，并会传达有关爱护河流的讯息给访客。”

他希望这次事件发生后能引起更多人来关注，来爱护槟州人民共同的河流。



针对弄浪河大量鱼群死亡事件，有关当局目前正进行水质化验及鉴定污染源头工作，一旦鉴定污染源头后，必采取严厉行动将肇祸者绳之以法。

公民3校7年获拨100万令吉

槟州首长政治秘书黄汉伟指出，自从州政府落实制度化拨款后，州政府在过去7年里拨款超过100万令吉给公民3校。

他指出，在上述拨款当中，其中公民一校就获得了33万2000令吉，进而改善了学校的软硬体设施，让学生们有更好的学习环境。

他表示，槟州政府与水利灌溉局也展开逾31万令吉的治水工程来巩固及修建河堤，不但帮助学校摆脱长久以来的河水泛滥及地陷问题，更让校园扩大了一些。

他说，古代想法都认为学校规模要大，但现代校园讲究小而好，包括日本在内的一些先进国家如今已采取小班制，让老师能够更加专注在学生身上，同时也让学生拥有更舒适的学习环境。

黄汉伟是于6月21日出席公民一校新办公楼启用礼时发表谈话。同时出席者为该校董事长陈玟良及公民学校信理会主席拿督庄耿康等人。

这座耗资22万令吉的新办公楼占地约120平方米并包含了2间新课室，总共耗时3个月建成。其费用主要由该校董事部承担，其中10万令吉则来自槟州政府的制度化拨款。

此外，陈玟良指出，该校成立于1920年，期间经历许多事物，包括战争、大火以及搬迁等等，是先贤们秉着勇敢的精神才让该校传承至今。

另一方面，庄耿康则表示，该校每年除了获得州政府的制度化拨款外，鲜少获得外界资助。他因此建议信理会帮忙减轻学校的经济负担。



槟州首长政治秘书黄汉伟（右4）为公民一校新办公楼主持启用礼。右5为公民学校信理会主席拿督庄耿康。

年度盆舞节725旧关仔角登场

想不想尝尝日本最著名的大阪烧以及观赏艳丽的日传统舞蹈？那您就千万别错过在7月25日（星期六）在旧关仔角举行的2015槟城日本盆舞节了。

槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员宣布，2015年度盆舞节由槟州政府及槟州日本总领事馆主办，今年除了有日本传统美食、日本精品及游戏摊位以外，更远道而来的日本传统舞蹈团来为人们呈现精彩演出。

他表示，这项活动将从当天的下午6时至晚上11时举行，除了上述活动以外，主办单位也将举办“浴衣小姐”（Miss Yukata）竞赛，同时也有精彩的烟火汇演等等。

罗兴强指出，去年槟城日本盆舞节庆典共吸引了15万

人出席，基于今年的庆典增添了别具特色的活动，相信将吸引许多民众及游客前来参与。

他也说，为了确保交通顺畅，当天下午从槟城法庭方向通往旧关仔角大钟楼的敦塞巴拉峇路（Jalan Tun Syed Sheh Barakbah）双向道将暂时改为单向，该路段于大钟楼处的入口将暂时禁止车辆驶入。

他续称，上述庆典入场免费，惟民现场的美食将以固本收费，有意购买者可前往 Sushi King 餐厅或卢源来医院柜台洽询。凡购买股本者将可参与幸运抽奖活动，丰富奖品包括2张飞往普吉岛的机票、2张飞往甲米岛的机票及2张飞往浮罗交怡岛的机票，另有酒店住宿及智能手机等多份奖品等待赢



槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员罗兴强（右5）与日本驻槟总领事野田龙二（左5）呼吁民众踊跃出席2015槟城日本盆舞节。

取。

罗兴强是于6月30日召开记者会时发表谈话。同时出席者为日本驻槟总领事野田龙二等人。

该活动的联办单位包括马日协会、槟城日本人协会、槟城留日同学会、槟城日本

语协会及海外技术研修协会等等。

另外，野田龙二呼吁民众千万要把握机会，前来品尝从日本广岛县远道而来的大坂烧，因为广岛的大阪烧（OKONOMIYAKI）在日本是极为享誉盛名的。

他指出，这次庆典也将首次要强来自日本琉球的舞蹈家呈现精彩绚丽的琉球舞蹈，民众及游客们也可穿着日本服装或以日本动漫主题造型赴会，以便更能尽情地融入其中。

另一方面，活动负责人郭绍琪指出，“浴衣小姐”竞赛将在7月18日进行初赛，最终出线的佳丽们将7月25日当天角逐后冠。

她说，年的浴衣小姐竞赛将开放于18岁以上的女性参加，报名费为20令吉，于7月15日截止。基于主办单位将在7月11日为参与者授课如何正确穿着浴衣，因此有意参赛者请尽早报名。

有意者电邮至 jagam-jnb@gmail.com 或联络 012-4809898 向郭绍琪查询详情。

PENANG 盆踊り BON ODORI

25 JULY 2015

6PM-11PM | ESPLANADE, PENANG

* Fireworks display at 10pm sharp

Tourism Line
016-411 0000

PENANG BON ODORI COMMITTEE Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
T 04-650 5136/261 9012 F 04-261 8744 E info@visipenang.gov.my

PENANG 盆踊り BON ODORI

PROGRAMME 2015

2015 年ペナン盆踊りプログラム
7月25日(土) エスプラネード広場

18:00	Opening	開幕
18:10	Speech by Y.B. Tuan Law Heng Kiang, Penang State EXCO for Tourism Development	ペナン州観光大臣挨拶
18:15	Speech by Mr. Ryuji NODA, Consul-General of Japan	在ペナン日本国総領事挨拶
18:20	Speech by Y.A.B. Tuan Lim Guan Eng, Chief Minister of Penang	ペナン州首席大臣挨拶
18:30	Drum Performance by Penang Japanese School Bon-Odori by PJA • MJS • PJLS • Konatsu Ryuku Traditional Dance YOSAKOI and Soranbushi	日本人学校太鼓演奏 盆踊り 琉球舞踊 よさこい、ソーラン節
22:00	Fireworks by PJA	花火
22:10	Ms. Yukata Contest and Lucky Draw	浴衣コンテスト及びラッキーードロー

プログラムは都合により予告無く変更する場合があります。
Programme schedule may be changed without prior notice.

州政府致力解决高渊水患问题



槟州治水委员会主席曹观友行政议员（左1）在爪夷区州议员孙意志（左3）陪同下，巡视高渊多个水灾黑区，包括高渊市区、圣淘沙花园、本丁花园、威拉班花园、老鹰园及高渊花园。

槟州治水委员会主席曹观友行政议员巡视高渊水灾黑区后发现当地居民把排水道保留地用来种植树木，因此，他希望这些居民能够把这些障碍物移除；此外，曹观友也说，威南有超过20个水患黑区，约需耗资数千万令吉来进行治水工程。

曹观友表示，高渊近来逢雨必灾，主要是因为大的排水沟流水不顺畅，再加上高渊有很多住宅区的地势比较低，因此，大量的雨水积水灌入低洼区

后导致只要豪雨后就会淹水。

他说，治水工程需耗资数千万令吉，因此，他将寻求管道，向联邦政府申请治水拨款。

曹观友于6月23日在爪夷区州议员孙意志陪同下，巡视高渊多个水灾黑区，包括高渊市区、圣淘沙花园、本丁花园、威拉班花园、老鹰园及高渊花园。

他说，治水工程不简单，但州政府还是会致力治水，解决水患问题。



威南有超过20个水患黑区，约需耗资数千万令吉来进行治水工程。

asics
Penang Bridge International
MARATHON™
22 November 2015

Hotline:
+6016 - 411 0000

Register Online at:
www.penangmarathon.gov.my

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL + 604-650 5136 FAX + 604-261 8744
EMAIL info@penangmarathon.gov.my
FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon

高渊榴莲盛会

又到了榴莲飘香的季节，由槟州政府主办的榴莲盛会今年首度移师威省举行，各品种榴莲在“高渊榴莲盛会”里任君选择！其中盛会强力卖点冠军榴莲“黑刺”在威南盛产，曾在2012及2013年荣获槟州农业局果王大赛荣登冠军宝座。

槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员表示，槟州政府过往5年在槟岛浮罗山背主办槟城榴莲盛会反应热烈，尤其是从香港专程前来槟城吃榴莲的游客逐年增加，从当初的100人到今年的2000人。

他说，威南出产的黑刺榴莲连夺2届冠军后，人气直升，吸引国内外的游客闻“榴莲”香而来槟城尝鲜。此次榴莲盛会移师威南高渊举行，让更多国内外的人前来品尝冠军榴莲，而威省的民众也无需长途跋涉前往槟城，高渊榴莲盛会就有各品种的榴莲。

“随着苏丹阿都哈林大桥（第二大桥）通车，从槟岛前往威南高渊非常方便。我希望借此此榴莲盛会，宣传高渊的旅游景点如高渊萤火虫观赏生态、港口养鱼业及美食等，帮助推动高渊的旅游。”

孙意志表示，这项为期一个月的“高渊榴莲盛会”从7月1日至7月31日，早上11时至晚上8时在高渊武吉班卓Shell油站旁边举行，会场有4个榴莲档口及1个本地水果档口。

“这是槟州政府首次在威省主办榴莲盛会，



槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员（右2）及爪夷州区议员孙意志（右1）推介高渊榴莲盛会。

感谢大众包装（高渊）有限公司惠借土地让这项盛会可以顺利举行。通过此次活动，可让民众更了解威南美食不只是海鲜，也盛产各种榴莲，榴莲老饕无需远赴及槟岛购买。”

他说，这次的榴莲盛会共准备了1万张传单，摆放在机场、商场、旅行社，消费者可凭传单上获得每消费50令吉折扣5令吉的优惠。

“无论是名种榴莲如黑刺、猫山王、葫芦、红虾、青皮等或是甘榜榴莲，民众都可在这长达一个月的榴莲盛会中找到。此外，会场也售

卖山竹、红毛丹、尖必叻等本地水果。”

来自威南的黑刺榴莲冠军得主廖石乾表示，他已为“黑刺”注册专利，农业局也颁发安全使用农药证书。

他说，本季的黑刺产量约有4000多粒，在他栽种各品种榴莲及本地水果当中，以黑刺榴莲树占最多，约有600棵，产量最高之时，日产200至300粒黑刺。

民众可联络Ms.Low (011-3602 0202) 以了解更多详情。



Nibong Tebal

Durian Festival 2015

高渊榴莲盛会

Date: 1st to 31st July. 11am - 8pm, Daily

Venue: 3779, MK 11, 14300 Nibong Tebal
(Beside Shell Petro Bukit Panchor)

威南高渊武吉班卓Shell油站旁边

H/P: 011 - 3602 0202 (Ms Low)

Anjuran: ADUN Jawi YB. Soon Lip Chee
Disokong Oleh: MMK Pelancongan Pulau Pinang



Ochee 黑刺



Raja Kunyit 黄姜



Hong Xia 红虾



Hor Lor 葫蘆



Kulit Hijau 青皮15




Penang Tourism
www.visitpenang.gov.my



JABATAN PERTANIAN

《一曲定江山》闽南语歌唱赛718引爆



由甘榜哥南社委会主办，本头公巷宝福社大伯公庙协办，SBT Solution赞助的《一曲定江山》宿将新秀精英华语闽南语歌唱比赛，即将于2015年7月18日，傍晚6时，配合“文艺达人巷”活动在本头公巷宝福社大伯公庙举行。左起为宝福社总务林辉贵、光大区州议员郑来兴、甘榜哥南社委会主席柯棟耀、“文艺达人巷”负责人陈汉良。

由甘榜哥南社委会主办，本头公巷宝福社大伯公庙协办，SBT Solution赞助的《一曲定江山》宿将新秀精英华语闽南语歌唱比赛，即将于2015年7月18日，傍晚6时，配合“文艺达人巷”活动在本头公巷宝福社大伯公庙举行。

此项活动的宗旨是提倡文艺活动，发掘优秀歌唱人才和提升歌唱水平。欢迎有兴趣的歌唱爱好者报名参加。

凡年龄40岁以上之大马男女都可报名参加，只限40名，额满为止。报名费为每人40令吉，临时退出或弃权者，报名费一概不退还。谢绝曾在公开/半公开的冠亚季军或曾在新秀精英获得冠军得主及职业歌手参加。

优胜者奖励分别为冠军500令吉，亚军300令吉，季军200令吉，特优奖2份各100令吉及优秀奖5份各60令吉，得奖者皆可获得精美奖杯一座。

报名表格可向光大区州议员郑来兴服务中心索取，地址：14, Jalan Talipon, 10400 Pulau Pinang，不接受现场或电话报名。任何有关比赛详情可联络主办单位王小姐，电话：016-4198449。

“文艺达人巷”于每周六，下午5时至晚上10时，在本头公巷开办。这项活动是由光大区州议员郑来兴服务中心所发起，甘榜哥南社委会主办，并由乔治市世遗机构、槟州环球旅游机构、槟岛市政厅及槟州艺术、文化及古蹟事务委员会协办。

一如往常，配合“文艺达人巷”的进行，活动当天本头公巷将封路，所有车辆一律不得驶入，主办单位提醒所有参赛者，把车子停泊在附近的停车位或停车场，步行进入宝福社。

文艺达人巷
甘榜哥南社委会 主办

一曲定江山

宿将新秀精英 华语闽南语歌唱比赛

比赛日期：18-07-2015(星期六) 时间：6pm

比赛地点：本头公巷 宝福社大伯公庙 报名费：RM 40

参赛资格：凡年龄40岁以上之大马男女一律欢迎报名参加
谢绝公开/半公开冠亚季军/新秀精英冠军及职业歌手参赛

报名截止：11-07-2015 (星期六)

联络人：依婷 (016-4198449)

报名地点：光大区州议员郑来兴服务中心

协办：宝福社 赞助：SBT

州政府鼓励文艺风气容纳创作自由

槟州政府鼓励文艺风气，并以宽容及自由的态度容纳创作自由，让槟城成为艺术自由及言论自由的城市。

槟州首长政治秘书黄汉伟指出，州政府向来鼓励自由创作，即便是遇见一些尺度比较大的作品时，依然以宽容的态度来接纳。

“槟州政府欢迎全马甚至国际画家来到槟城进行创作，更在过去几年也邀请国际画家来槟城创作多幅壁画，其中著名的姐弟共骑壁画更被英国卫报誉为世界15大壁画之一。”

他透露，数年前新加坡也曾派员来考察槟州的文化艺术，考察队伍对于槟州举办入遗庆典而封路让艺术家在街头创作表演一事大开眼界，因为与新加坡不同的是，槟州能将艺术带上街头。

他续称，作为一座艺术自由的城市，槟州也同样鼓吹言论自由，在这里没人会限定你不能用什么颜色创作，或不能穿比较短的裙子，这种事情不会在槟城发生。

他续言，槟城在独立前已是重要的艺术中心，著名画家徐悲鸿也曾在此落脚开班授徒，而槟州艺术协会更是新马两地历史最久的艺术团体。

他认为，一个社会必须产生对艺术家的尊敬，而水墨画的精髓不仅体现出文化及传统，更兼容了文学与哲学，往往年纪大的画家越能展现出更高层次的思维，所画出来的作品也更有鉴赏品味。

他也代表槟州政府也欢迎槟州水墨画协会及



槟州首长政治秘书黄汉伟（右2）出席由槟城水墨画协会于该会会所举办《细节艺术》交流展。

马来西亚水墨画协会前来槟州大会堂画廊来做一联展，进而透过大家的努力，将国内的水墨画水准提高至国际水平。

黄汉伟是于6月28日出席由槟城水墨画协会于该会会所举办“细节艺术”吉隆坡画家交流展时发表谈话。同时出席者包括马来西亚水墨画协会会长钟正川及筹委会主席黄汉钦等人。共有9名水墨画家参与，他们分别为钟正川、林晨光、严彩娥、卓慧莲、朱经铭、萧爱恩、

陈玉华、魏凯庭及黄宝明。展出时间为6月28日至7月4日上午11时至下午6时。

另外，钟正川致词时指出，水墨画向来都没有受到政府的支持，因此马来西亚水墨画协会都是靠着社会的资助而得以发展。

他透露，随着中国的崛起，水墨画已逐渐受到世界的重视，一些大师级的作品市价更是超过1亿令吉，因此希望年轻画家们不要气馁，继续将水墨画发扬光大。

梹南乡委会与居民响应社区农耕计划

保丽龙含有化学物质不适合用于栽种蔬菜，爪夷区州议员孙意志鼓励民众能善用住家内的空地或以花盆取代进行农耕活动。

孙意志指出，保丽龙耕种在数年前开始盛行，然而保丽龙遇热会融解释出有害成分，相同的用之当花盆经长久日晒雨淋照样会分解，然后被种植的蔬菜所吸收，意味着所收获的蔬果都含有这些有害成分。

他是于6月28日早上为梹南乡委会的社区农耕计划主持农耕栽种仪式时如此表示。出席者尚有威南农业局主任林诒淞、威省市政局LA21官员周荣生、梹南乡委会主席杰根及参与城市农耕的居民。爪夷区梹南乡委会是续武吉班卓乡委会及火车桥下乡委会后，第三个将农耕计划引进社区的乡委会。

“我身为社区农耕主席，负责管理及推广州内社区农耕计划。州政府放眼在每个选区至少进行一项社区农耕计划，但这显得不足，我希望每个选区内的各个住宅区或乡区都能实行这项计划。”

孙意志表示，目前该计划已在爪夷区、阿逸布爹区和武吉丁雅区进行，仍有许多选区如双溪檳榔、峇眼惹玛、双溪浮油和诗布朗再也在申请中，相信下个月各区的计划将会陆续开跑。

“此计划鼓励民众参与农耕活动，自给自足，尤其是儿童与青少年通过此活动走进农业、了解农耕、亲近大自然，切身体验到“



保丽龙含有化学物质不适合用于栽种蔬菜，爪夷区州议员孙意志（右6）鼓励民众能善用住家内的空地或以花盆取代进行农耕活动。

谁知盘中餐，粒粒皆辛苦”的真谛，也间接懂得不挑食及珍惜食物的道理。”

他也鼓励学校、社团、乡委会、非政府组织、社区诊所等进行有关计划，让社区农耕计划的概念传至各角落。

林诒淞亦认同以花盆取代保丽龙栽种蔬菜的建议，毕竟保丽龙不易分解对环境有害，而且不耐高温。

“农业局除了配合社区农耕，也鼓励个人

农耕，有兴趣的民众可向该县的农业局了解详情并进行申请，只要有拨款，该局将提供花盆及土壤。”

梹南乡委会主席杰根表示，此次参与城市农耕的乡委会成员均是首次进行农耕活动。

威省市政局LA21官员周荣生说，梹南乡委会目前获得一架厨余处理机，可把食物残渣打碎製作堆肥，希望该会善用，否则该局将收回有关机器。

621父亲节兼国际瑜伽日 瑜伽活动获踊跃反应

配合世界首个国际瑜伽日的到来，爪夷区州议员孙意志和“高渊生活的艺术”于6月21日（星期日）早上7时30分至8时30分在高渊成功花园有盖篮球场进行“健康瑜伽”活动，民众纷纷踊跃参与。

孙意志表示，当天除了是国际瑜伽日，也是父亲节。此活动旨在推广全民健身，倡导健康、乐活、时尚的生活态度，同时也呼吁大家关注父亲的身心健康，把关爱父亲的心意化为行动作为献给父亲的礼物。

他指出，现代快节奏的工作与生活，尤其是社会赋予男人更多的责任和要求，身为一家之主，默默承担着家庭责任及压力，缺少减压的途径；另一方面，退休后的父亲由于社会及家里支柱地位的转变，身心上的健康状况都须身为孩子的我们多加关注。

“民众在这星期日早上偕老带幼齐来做瑜伽，在专业的瑜伽老师引领下，舒展身心，疏解压力，同时与家人一起进行瑜伽，不但让孩子感受关爱，也增进与父母的感情，传播“感恩”的精神，一举数得。”

高渊生活的艺术负责人陈登鑫指出，瑜伽作为一种时尚健身运动早已在人群中蔚然成风，联合国在去年12月11日宣布每年6月21日为国际瑜伽日，全球192个国家也配合首个国际瑜伽日将同步进行瑜伽运动。



世界首个国际瑜伽日碰巧遇上父亲节，爪夷区州议员孙意志和“高渊生活的艺术”于6月21日在高渊成功花园有盖篮球场进行“健康瑜伽”活动，获得民众纷纷踊跃参与。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

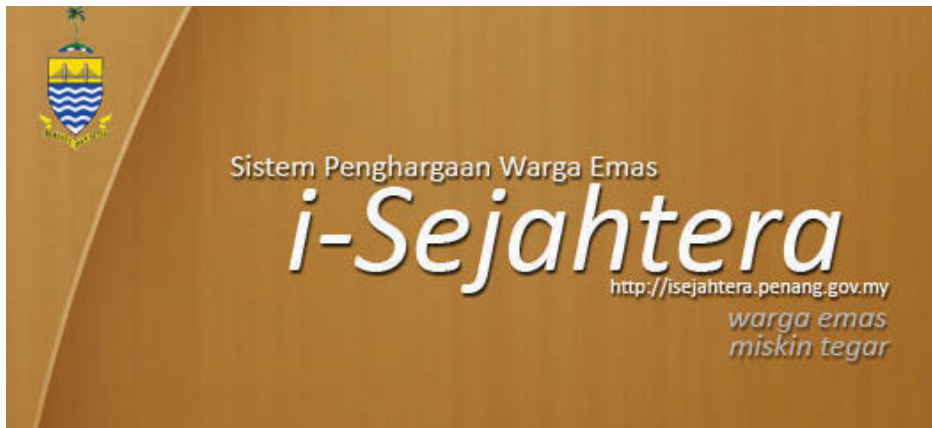
Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>



武拉必区3中学获颁微型奖励金

槟州政府分发微型奖励金给武拉必州选区的3所中学，即武拉必中学、和平路中学、以及大山脚中学。

武拉必中学受惠学生共有53名，和平路中学共有25名受惠者，而大山脚中学则有3名受惠者。

武拉必州议员王国慧日前特别将这些奖励金颁发给受惠学生，武拉必州选区共有81名学生受惠，中二及中三的学生可获600令吉，中四及中五的学生可获840令吉，合共6万3000令吉。

王国慧表示，这是她首次亲自颁发奖励金给予每一个受惠的学生，因此特别深具意义。

她认为，槟州政府的微型奖励金的受惠者，多数都是来自弱势家庭，因此与他们碰面，可以更亲自了解深入这些学生的家庭状况。

她表示，在记录了这些学生的家庭状况后，其助理将会家访这些弱势家庭，以确保他们可以得到需要的帮忙。

“就如这一次颁发我们得知，有一位母亲丧偶后带着8个孩子，我们知道后将会跟进她的案例。”

武拉必州议员王国慧（左1）与武拉必中学的受惠者合影。



青年破产日益严重 检讨借贷条款和理财之道

针对日前报导指根据破产局的数据显示，我国五年内有近2万5000名青年破产，马章武莫区州议员李凯伦认为，这个现象不但令人担忧，而且可见“先洗未来钱”的观念已经日趋严重，将令更多拥有大好前途的年轻人在接下来的漫长人生，面对别人对他失去信用的问题。

他说，现在的年轻人借贷观念薄弱，过着收入和支出不平衡的生活，甚至有些蓄意破产或诈骗贷款。政府在实施相关政策杜绝破产现象严重化之前，必须鉴定青年面对经济问题的根源和理财观念，并将通货膨胀、消费税、生活费高涨和调薪幅度不高因素加入探讨的范围内。

李凯伦说，其实年轻人破产趋势的问题与当前政府理财和经济管理失效的问题环环相扣的。这些年轻人在毕业前就欠下巨款，要偿还贷学金之余，购买房屋和汽车更加导致他们负债累累。

“当大部分青年面对债务困境之际，政府和银行为了刺激经济和消费而放松申请信用卡的条款，导致很多年轻人纷纷培养“先花费，后还钱”的习惯，最终掉入贷款利率高而无法偿还的陷阱。”

“其实，国家银行应该检讨信用卡的申请条款，甚至管制银行所制定的利率，并奖励那些在限期前还清贷款的信用卡持有人。”

李凯伦表示，在这个基本需求不断提高的发展时代，财务管理已经是一门必修之课。无论是已经拥有家庭或是单身的年轻人，都应该学会财务规划，并建立正确的金钱价值观。

“此外，政府和国家银行必须举办更多的醒觉运动，提醒年轻人破产的后果非常严重，并在全国各地成立更多信贷咨询与债务管理机构（AKPK）分行和信贷咨询办事处，为大众提供免费咨询服务。”

杨顺兴建议中国企业与槟城共享绿色科技资源



垄尾区州议员杨顺兴日前代表槟州政府出席在中国福州举行的中国再生塑料技术创新战略联盟成立大会，在会上建议中国企业与槟城共享绿色科技资源，一起推动环保技术创新，以及开发资源绿色循环利用。

此项大会由福建师范大学、中国循环经济协会、中国再生资源回收利用协会与中国环保组织主办，在福建师范大学邵逸夫楼举行。来自中国各地的政、学、研、企，共同聚集一堂，共同研讨中国国务院《再生资源回收体系建设中长期规划2015-2020年》和《2015年循环经济推进计划》，倡导将再生资源列入新兴产业，成为节能减排重要组成部分。

与会者也包括中国国务院工信部节能减排司李洪良处长、以及来自北京化工大学、四川大学、福建师大、清华大学、复旦大学、华东理工大学等知名大学教授。

杨顺兴州议员在会上除了介绍槟城州政府的绿色环保工作与政策之外，也提议中国企业前来槟城投资，特别是绿色环保企业，并且共同构建人才培养培训，利用废旧塑料、再生塑料、橡胶、农林废弃物等聚合物资源，以高质化无害化处理后再生循环利用，减少资源浪费。

杨顺兴在大会上，也与中国环保总局代表，分享交流中国《循环经济促进法》，探讨通过立法明确回收责任主体，强制促进废弃物的循环利用，推进材料分类管理法，规范危险废弃物名录，推行电子产品废弃物处置费征收制度，加强对再生资源的市场监督管理，整治污染环境行为等等。



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济
政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பத்து காவான் மலேசியாவிலே மிக நவீன நகரமாக உருமாற்ற இலட்சியம் - முதல்வர்

பிளாங்கு மாநில அரசு பத்து காவான் பகுதியைத் துரித வளர்ச்சியடைந்த சிறந்த பெருநகரமாக உருவாக்குவதில் பல அரிய திட்டங்களை மேற்கொண்டு வருகிறது. பத்து காவான் பகுதி அஸ்பேன் விஷன் சிட்டி (Aspen Vision City) மெகா திட்டத்தில் இரண்டு புகழ்பெற்ற வணிக நிறுவனங்களான வீடமைப்புத் திட்ட மேம்பாட்டு நிறுவனம் அஸ்பேன் குழு (Aspen Group) மற்றும் தளவாடப் பொருட்களுக்குப் புகழ்பெற்ற "இக்கிய" (Ikano Pte Ltd) நிறுவனமும் ஒன்றிணைந்து செயல்படுகிறது. இந்த மெகா திட்டத்தில் அலுவலக கட்டிடம், பேரங்காடி, மருத்துவமனை, வங்கி, தங்கும் விடுதி, கல்வி மையம், ஆடம்பர அடுக்குமாடி ஆகியவை இடம்பெறும்.

இந்த இரண்டு நிறுவன கூட்டு முயற்சியில் அஸ்பேன் விஷன் சிட்டியில் 3 ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் புதியாக கொலம்பியா ஆசியா மருத்துவமனை நிறுவப்படும். இந்த தனியார் மருத்துவமனை பத்து காவான் பகுதியின் முதல் மருத்துவமனையாகத் திகழும் என அஸ்பேன் குழு மற்றும் கொலம்பியா ஆசியா நிறுவன உடன்படுக்கை கையொப்பமிடும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார்.

கடந்த ஓர் ஆண்டு காலமாக மாநில அரசு மற்றும் பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் ஒன்றிணைந்து பத்து காவான் பகுதியில்



அஸ்பேன் விஷன் சிட்டி (Aspen Vision City) மேம்பாட்டுத் திட்டத்தைப் பார்வையிடுகிறார் முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், அஸ்பேன் குழுத் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி டத்தோ முரளி, அஸ்பேன் குழுத் தலைவர் டத்தோ ஸ்ரீ நசீர் அரிப், முதலாம் துணை முதல்வர் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்.

பல முன்னணி நிறுவனங்கள் முதலீடு மற்றும் பொருளாதார நகரமாக அமைத்து வெற்றி கண்டு வருவது சாலச்சிறந்தது என்றார்.

அஸ்பேன் விஷன் சிட்டி (Aspen Vision City) முதல் மேம்பாட்டுப் பகுதி அறிமுகப்படுத்தியதைத் தொடர்ந்து முதலீட்டாளர்கள் மற்றும் சொத்து

வாங்குவோரிடமிருந்து அதிக வரவேற்புக் கிடைப்பதாக மாநில முதல்வர் அகம் மகிழத் தெரிவித்தார். இந்நிகழ்வில் அஸ்பேன் குழு ஒசிபிசி வங்கி நிறுவனத்துடனும் (OCBC Bank (M) Berhad) ரிம 196 மில்லியன் நிதி வசதி பெறும் பொருட்டு உடன்படுக்கையில் கையொப்பமிட்டனர்.

ஸ்ரீ தர்ம முனிஸ்வரர் ஆலய வருடாந்திர பூஜை

பிரசித்திப்பெற்ற ஸ்ரீ தர்ம முனிஸ்வரர் கோவிலின் ஆண்டு விழாவான வருடாந்திர பூஜை கடந்த ஜூன் 21ஆம் தேதி ஞாயிற்றுக்கிழமையன்று மிகவும் சிறப்பாக நடைபெற்றது. இந்த வருடாந்திர பூஜை பல ஆண்டுக்காலமாக மிகவும் விமரிசையாகக் கொண்டாடப்படுகிறது. வருடாந்திர பூஜைக்கு முன்தினம் பக்த கோடிகள் பால் செம்பு, பால் குடம், அங்கப்பிரதட்சணை மேற்கொண்டும் தங்கள் நேர்த்திக் கடன்களை நிறைவேற்றினர்.

மேலும் அன்றிரவு மாலையில் கோவிலிலிருந்து புறப்பட்ட ஸ்ரீ தர்ம முனிஸ்வரர் ஆலய இரதம் கம்போங் ஆயர் ஈத்தாம் பகுதியின் வீதி வழியாக ஊர்வலம் வந்தது. தன் எல்லையில் தன்னைக் காண வரும் பக்தர்களை ஆண்டுக்கு ஒரு முறை அவர்களின் எல்லைக்குச் சென்று மகிழ்விக்க இரதத்தில் ஊர்வலம் வரும் முனிஸ்வரரை



மரியாதை செய்யப்பட்ட ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வொன் ஹொன் சிறப்புரையாற்றுகிறார்

வரவேற்க ஆங்காங்கே பக்தர்கள் அர்ச்சனைச் செய்ததோடு அன்னதானங்கள் வழங்கினர்.

இவ்விழாவிற்குச் சிறப்பு பிரமுகராக ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வொன் ஹொன் வாய் வருகையளித்தார். ஆயர் ஈத்தாம் பொது மக்கள் ஒற்றுமையுடன் நடத்தும் இந்த சமய விழா ஒவ்வொரு ஆண்டும் தொடர வேண்டும் என்றார். மேலும், ஆயர் ஈத்தாம் பொது மக்களுக்கு உதவும் பொருட்டு அப்பகுதி சேவை மையம் என்றும் தொல் கொடுக்கும் என்றார். காலையில் முனிஸ்வரருக்கு அபிஷேகம் முடிவடைந்ததும் சிறப்புப் பூஜைகள் நடைபெற்றன. சிறப்புப் பூஜைகளுக்கும் அர்ச்சனைகளுக்கும் பிறகு கோவிலில் அன்னதானமும் வழங்கப்பட்டது. மேலும் நடைபெற்ற அன்னதானத்திலும் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார்.

பிளாங்கு இந்தியர் சங்க ஏற்பாட்டில் அனைத்துலக காற்பந்து போட்டி விளையாட்டு 2015



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களுக்கு நினைவுச்சின்னம் எடுத்து வழங்கினார் ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவர் திரு கிருபானந்தன். (உடன் பிரமுகர்கள்)

பிளாங்கு மாநில இந்தியர்களின் பாரம்பரியத்தையும் வரலாற்று மாண்பினையும் பறைசாற்றும் தலமாக விளங்கும் பிளாங்கு இந்தியர் சங்கம் 4-வது முறையாக காற்பந்து போட்டி விளையாட்டு கடந்த 27 ஜூன் 2015-ஆம் ஆண்டு நடைபெற்றது. இப்போட்டி இந்தியர் சங்க திடலில் மேம்பாட்டுத் திட்டம் மேற்கொள்ளப்படுவதால் பொலோ திடலில் இனிதே நடைபெற்றது. இதனை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

கடந்த காலங்களில் நாடு தழுவிய நிலையில் நடைபெற்ற இப்போட்டி முதல்

முறையாக அனைத்துலக ரீதியில் நடைபெற்றது என்றார் போட்டியின் ஆசோசகரும் இந்தியர் சங்கத்தின் துணைத் தலைவருமான டாக்டர் கலைகுமார். இந்த ஆண்டு 24 காற்பந்து குழுக்கள் போட்டியில் பங்கெடுத்து சரித்திரம் படைத்தது.

இந்த ஆண்டு சிங்கப்பூர் மற்றும் இந்தோனேசியா நாடுகளிலிருந்து மட்டுமே போட்டியில் கலந்து கொண்ட போதிலும் அடுத்த ஆண்டு இன்னும் கூடுதலான அனைத்துலக விளையாட்டாளர்கள் பங்கு கொள்வர் என எதிர்பார்ப்பதாகக் கூறினார் ஏற்பாட்டுக் குழுத் தலைவர் திரு. கிருபானந்தன்.

அனைத்துலக காற்பந்து போட்டியில்

இந்தியர் சங்க தலைவர் திரு. ஆனந்த கிருஷ்ணன், பிளாங்கு காற்பந்து சங்க தலைவர் டத்தோ கேரி நாயர், காற்பந்து குழுத் தலைவர் திரு வீரசிங்கம் மற்றும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

காற்பந்து போட்டி விளையாட்டு வெத்ரன், மாஸ்டர் என இரு பிரிவுகளாக நடைபெற்றன. இறுதிப்போட்டியில் வெத்ரன் பிரிவில் பிளாங்கு இந்தியர் சங்கம் செரம்பான் இந்தியர் சங்கத்தை எதிர்த்து வெற்றி மகுடத்தைச் சூடினர். அதேவேளையில், மாஸ்டர் பிரிவில் சிங்கப்பூர் அணி 5 முறை தொடர்ந்து லிக் ஆட்டத்தில் வெற்றி பெற்று மகுடம் சூடியது. முதன்மை வெற்றிக் குழுவினுக்கு ரொக்கம் ரிம1,500 மற்றும் கேடயம் வழங்கப்பட்டது.



வெற்றி மகுடம் சூடிய பிளாங்கு இந்தியர் சங்க காற்பந்து குழுவினர்

திரு கர்பால் சிங் பிறந்தநாள் முதியோர் இல்லத்தில் கொண்டாடப்பட்டது

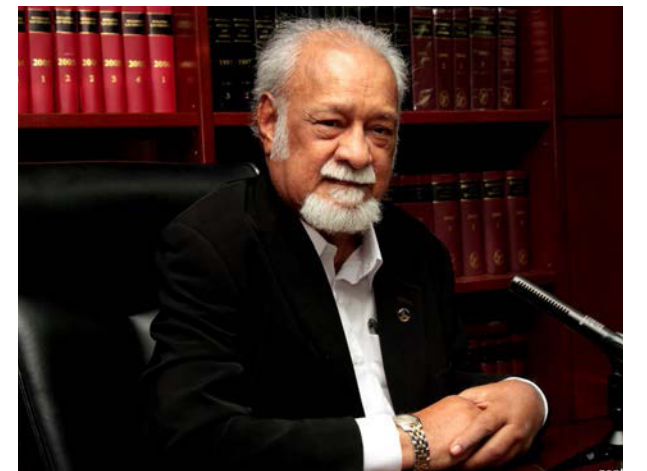


"Little Sisters of the Poor" முதியோர்களுடன் இணைந்து அனிச்சல் வெட்டப்பட்டது.

புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினரும் ஜனநாயக செயற்கட்சியின் மூத்த தலைவருமான மதிப்பிற்குரிய திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் 75-வது பிறந்தநாளை நினைவுக்கூறும் வகையில் மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் திரு கர்பால் சிங் அவர்களின் மூத்த மகனுமான திரு ஜெக்டிப் சிங் "Little Sisters of the Poor" எனும் முதியோர் இல்லத்தில் மதியம் உணவு வழங்கினார். திரு கர்பால் சிங் கடந்த காலங்களில் தமது பிறந்தநாளை

இந்த முதியோர் இல்லத்தில் கொண்டாடுவது வழக்கம் என்றார் திரு ஜெக்டிப்.

குடும்ப சகிதமாக வருகையளித்த திரு.ஜெக்டிப் அன்னாரின் பிறந்தநாளை முன்னிட்டு அனிச்சல் வெட்டி முதியோர் அனைவருக்கும் வழங்கினார். மேலும் அனைத்து முதியோர்களுக்கும் தமது பொற்கரத்தால் சுவையான மதியம் உணவு வழங்கினார். அன்றைய தினம் அன்னாரின் ஆத்ம சாந்தி பிராத்தனையும் இடம்பெற்றது.



திரு கர்பால் சிங்

73 வயது நிரம்பிய முதியோர் பிலோமினா, தனது கணவர் திரு.கர்பாலிடம் வேலைச் செய்ததாகவும் அவரது குடும்ப உறுப்பினர்களை 20 வருடத்திற்கு மேல் நன்குத் தெரியும் எனவும் கூறினார். அன்னாரின் மறைவு தமக்கு ஆழ்ந்த வருத்தத்தை அளிப்பதாகக் கூறினார்.

பொது மக்களின் நலனுக்காக நாடாளுமன்றம் வரை போரடிய திரு.கர்பால் மறைந்து 1 வருடமாகியும் மக்களின் மனதில் என்றும் நிலைத்திருப்பார் என்பதில் ஐயமில்லை.

கதை பேசும் படங்கள்



முதலாம் துணை
முதல்வர் டத்தோ
முகமது ரஷிட்
ஹஸ்னோன் பொது
மக்களுக்கு
நோன்புப்
பெருநாள்
அன்பளிப்பு



நோன்புப்
பெருநாளை
முன்னிட்டு
வியாபாரிகளுக்கு
“ஏப்ரன்” வழங்கினர்
ஸ்ரீ டெலிமா
சட்டமன்ற
உறுப்பினர் திரு
நேதாஜி இராயர்
மற்றும் புக்கிட்
குளுகோர்
நாடாளுமன்ற திரு
ராம் கர்பால் .



தாமான் துன் சர்டோன் குடியிருப்பு பிளாக் AX சாயம்
பூசப்பட்டு புதுப் பொலிவுடன் காட்சியளிக்கிறது.

புயல் காற்றில்
பாதிக்கப்பட்ட
திருமதி
விசாலாட்சியின்
வீட்டை
பழுதுப்பார்க்க
மாநில இரண்டாம்
துணை முதல்வர்
பேராசிரியர்
ப.இராமசாமி
நிதியுதவி
வழங்கினார்



தீ விபத்தில்
பாதிக்கப்பட்ட
குடும்பத்திற்கு
ரூ.5,000
வழங்கினார்
ஆட்சிக்குழு
உறுப்பினர் திரு
ஜெக்டிப் சிங்
டியோ.



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம்
குவான் எங் அட்வென்ஸிஸ்
புற்றுநோயியல் மையத்தை
அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து
வைத்து அதிநவீன மருத்துவ
கருவியைப் பார்வையிடுகிறார்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA -	-
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN -	-
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA -	-
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS -	-
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepingsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalkota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : -	-	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang Tunggal : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4 Permatang Berangan : -	-	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N5 Sungai Dua : -	-	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 017 - 595 9891	- Norfatin	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	010 - 811 7300	- Razin
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Shuen
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6419	- Karuna
N12 Penanti : 013 - 595 6865	- Rosli	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	Mahen James
04 - 538 2871	- Tira	012 - 5242549	- Anne
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
012 - 473 0964	- Ikhwan	016 - 205 1185	- Jalal
N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Chan	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
014 - 945 9786	- Lai	016 - 487 8602	- Sathya
N16 Perai : 04 - 399 6689	- Selvi	016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N17 Bukit Tengah : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	04 - 646 4700	- Danny Ho
N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	-
017 - 378 4448	- Khor	N37 Batu Maung : 016 - 428 6158	-
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas : -	-
012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39 Pulau Betong : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689	- Norjuliana	N40 Telok Bahang : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
012 - 542 4454	- Hasbullah		
N21 Sungai Acheh : 0111-508 0215	- Siti Hajar		
N22 Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2015**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114



**SIDANG REDAKSI
BULETIN MUTIARA**

Penulis:

YAP LEE YING
AINUL WARDAH SOHILLI
ZAINULFAQAR YAACOB
NORSHAHIDA YUSOFF
WATAWA NATAF ZULKIFLI

Jurugambar/Juruvideo:

CHAN LILIAN
LAW SUUN TING
ALISSALA THIAN
AHMAD ADIL MUHAMAD
MARK JAMES

Jurugrafik:

IDZHAM AHMAD
LOO MEI FERN

sertai kami melalui "sms blast",
taip "ADD ME" 010 333 1758

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

Editor BULETIN MUTIARA,

Tingkat 47, Komtar,
10503 Pulau Pinang.

Emel: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Talian Pejabat
04 - 650 5561, 04 - 650 5559,
04 - 650 5705, 04-650 5375, 04 - 650 5256

Bon Odori returns

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

THE 19th Bon Odori Festival 2015 will be held on July 25 at the Esplanade grounds from 6pm to 11pm.

This year's festival will highlight the Ryuku Traditional Dance Group from Okinawa, Japan with 18 dancers.

"We hope this most entertaining Japanese cultural event will attract a bigger crowd this year compared to last year, where 50,000 people attended. The event serves as an iconic link between Japan and Penang," Consul-General of Japan Ry-uji Noda told a press conference with state exco for Tourism Development, Danny Law Heng Kiang at Komtar on June 29.

Also present was Japan Graduates' Association of Malaysia's (Jagam-Northern Branch) Jennifer Koay.

Other attractions include cosplay dance performance, drum performance by Penang Japanese School, Bon Odori by Penang Japanese Association, Malaysian Japanese Association, Penang Japanese Language Society, Yosakoi and Soranbushi.

There will also be a Yukata contest and lucky draws.

A fireworks display, sponsored by the Penang Japanese Association, will take place at 10pm.

Law said this year, there will be Okonomiyaki food stalls from Hiroshima selling Japanese pancakes.

Organisers of the festival include Penang State Tourism Development Office, Consulate-General of Japan in Penang, Malaysian Japanese Society, Penang Japanese Association, Japan Graduates' Association of Malaysia and others.

For more details about the Bon Odori, contact Penang Bon Odori Committee, Level 53, Komtar, at 04-6505136/ 2619012, fax: 04-2618744 or email: info@visitpenang.gov.my.



Law (back row, third from left) and Noda (back row, second from left) joining other organising committee members and Japanese dancers (front row) for a group photograph after the press conference.

Penang Hill seen as hill resort of choice

CHIEF Minister Lim Guan Eng hopes Penang Hill Corporation (PHC) will continue to bring more attractions to the hill with new projects and events.

He was delighted to know that the total number of visitors from January to May has reached 524,062, with an increase of 10% from the corresponding period in 2014 of 475,652.

The total collection of ticket sales and other



Structure of the pin art monument.

income of PHC also increased 14.8% from 2014.

"It is clearly shown that tourists are beginning to recognise Penang Hill as 'The Hill Resort Of Choice in the Country'," he said when launching the Pin Art Penang Hill at the lower station on June 28.

Among those present at the function were Penang Hill general manager Dr Lawrence Khoo, assemblymembers Wong Hong Wai (Air Itam) and Lim Siew Kim (Sungai Pinang).

Lim added that it was about one and half month ago that Penang Hill had a grand launching ceremony of its phase two project at upper station, which has provided a new look to the resort.

At the apex of the hill next to the train station, the focus is on enhancing visitor experience, maximizing

the stunning views and resolving space needs.

"Now, Penang Hill is again organising a launching ceremony of the World Largest Nickel Plated Pin Art. Nickel plated pin art is a new form of art and our local artist Nason Ponniah has found a new way to create an artwork of multiple scenes and attraction of Penang with approximately 2,316,500 pins.

"The monument sized 20 ft by 8 ft, single handedly done over a period of one year, was given as a gift to Penang Hill," Lim said.

"To date, many pin art portraits have been sold via Nason's company – Nicole King Art Creation," he said.

Nason began his pin art work in 2012.

He spent one year doing this beautiful piece of art, and presented it to PHC in 2014



PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2015 / 2016



Permohonan boleh dibuat melalui *online* mulai
1 Jun 2015 hingga 30 Ogos 2015

<https://epp.penang.gov.my>

Sebarang pertanyaan sila hubungi :

Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG
Tel : 04-6505165/5391/5541/5599/5627
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang.

Sijil
Diploma
Ijazah Sains
Ijazah Sastera
Sarjana
PhD

New MPSP councillor sworn in

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

MUSTAFA Kamal Ahmad, 58, was sworn in as a new MPSP councillor in a simple ceremony on June 18 at the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) headquarters in Bandar Perda.

His appointment which took effect on June 1 was to fill the vacant spot created by the death of Shafiqah Shobha Abdullah in April.

Witnessing the ceremony were MPSP president Datuk Maimunah Mohd Sharif and exco member for Youth & Sports and Women, Family & Community Development

Chong Eng and MPSP secretary Rozali Mohamud.

Maimunah, in her speech, paid tribute to the contributions of the late Shafiqah in improving the quality of MPSP's delivery system.

"The late Shafiqah Shobha began her services as MPSP councillor on July 1, 2013 and was dedicated and committed in dispensing her duties and responsibilities," said Maimunah.

Mustafa, who has a wealth of experience in business and NGO activities, will be in charge of the same committees as Shafiqah namely Management & Finance and Licensing & Enforcement.



Maimunah (left) congratulating Mustafa on his official swearing-in as MPSP councillor while Chong Eng (second from left) and others look on.

Maimunah also expressed her wishes and extended a warm welcome to Mustafa in becoming

a crucial member of the MPSP to help realise its Strategic Five-Year Plan (2014-2018)

and to enable the council to attain international standards in line with the aspirations of the state government and Seberang Perai residents.

"I'm most thankful and grateful and also treat my appointment as a great calling because the swearing-in ceremony coincides with the first day of Ramadan which is most auspicious for Muslims. I'm also most appreciative of the kind assistance rendered to me by other councillors and they helped me adapt easily to the duties and roles I play in the council," said Mustafa.

His term as MPSP councillor expires on Dec 31.

Rashid hosts media night



Rashid (sixth from left) joining press members for a group photograph at the event.

SOME 70 local press members were feted to a dinner hosted by Penang Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon in conjunction with the "Dinner With DCM 1 Media Nite" programme on June 10.

Rashid said the function was in appreciation of the media efforts and co-operation between the media and the state government in covering functions and dissemination of news.

He added the media's role is extensive in conveying news to the public, especially the efforts of the state government from time to time.

"I am much delighted with the co-operation of the media to educate and convey the latest news to the public.

"The Penang government is always working towards ensuring strategic co-operation with the mass media in the state," he said in his speech at the function.

Also present was his wife, Datin Nor Azizah Haron.

Meanwhile, Rashid, who is also Pantai Jerejak assembly-member, hopes the media can always convey news which was not misleading.

The dinner function was attended by media members comprising editors, writers and photographers from 19 local press agencies.

Various interesting programmes like karaoke competition, photography session and lucky draws added merriment to the function.

Conference on housing issues

THE Penang International Property (PIP) Summit Conference held on January 9 and 10, 2015 at the Subterranean Penang International Conference & Exhibition Centre (SPICE), in Bayan Baru saw a wide range of issues and concerns being discussed.

The feedback from the deliberations provided insightful information for the state government and public agencies to come out with policies and mechanisms to administer the state's property and related sectors.

Many of the topics discussed at the conference were issues of deep concern facing the industry, like the need to meet the growing demand for affordable housing in the state, while the panel discussion on Penang property outlook opened up lively debates pertaining to the government's "cooling measures" and the grave concerns with regards to the ever increasing rejection rate in housing loan applications.

"The State Housing Committee viewed that many of the concerns and deliberations at the January conference called for a quick follow-up and a critical review, given the very challenging environment facing the industry lately.

"In view of this, the State Housing Committee in conjunction with FIABCI (International Real Estate Federation) Penang Chapter and PenEvents Sdn Bhd undertake to organise the FIABCI-PIP Roundtable Property Conference on Aug 7," exco for Town & Country Planning and Housing, Jagdeep Singh Deo told a press conference at Komtar on June 25.

Also present were FIABCI Penang Chapter chairman Khor Siang Gin, PenEvents Sdn Bhd managing director, Ong Ban Seang, FIABCI Malaysia vice-chairman Michael Geh and GM Training Academy PLT chief executive officer and founder, Miichael Yeoh.

Jagdeep added that the conference is exclusive to the "captains" of the property sector, key industry



Jagdeep (third from left) and other organising committee members taking a look at the poster for the FIABCI- PIP Property Conference.

players and principal public sector officials related to the property and related sectors.

Attendance will be limited to only 40 persons and only directors or chief executive officers of the invited companies can attend.

Chief Minister Lim Guan Eng will launch the conference with a keynote address.

The conference will provide fresh opportunities for industry players to hear out state policies and concerns relating to the property and related sectors and also to provide useful feedback.

"The other key topics to be discussed at the conference include the implication of the GST, enforcement of the Strata Management Act 2015 and the dilemma of loan rejections on the rise," Jagdeep said.

"In summary, the primary focus of the conference is to provide the desired forum for the industry players, related trade associations and key public officials to network and broaden their knowledge on issues and trends related to the industry.

"With changes evolving both locally and abroad and business environment changing dramatically, it is important that practitioners adapt to the changes and maintain the competitive edge," he said.

Engage electorate on budget spending

Story by Danny Ooi

STATE exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said as the state government pledges to continue its support for local democratic guides, elected representatives are encouraged to engage their electorate on what their budgets should be spent.

He said this process was currently still in an arranged manner.

He commented that elected representatives would receive applications for funds from organisations or groups in their constituencies and they would often approve the requests to assist certain programmes and projects.

This, he said, was often carried out without much participation of the elected representatives themselves.

Chow said such an approach involving elected representatives was not new, with the local councils too using a similar method.

He added the state government hoped elected representatives would review involving the people in this.

"It will be a way to enrich our society and also improve public involvement in local democratic practices," he told a press conference with Suara Rakyat Malaysia (Suaram) executive director Sevan Doraisamy and other members of Suaram's Penang branch at Komtar on June 30.

The function was in conjunction with the first Penang Local Democracy Report.

Chow added so far the constituencies of Machang Bubok and Bukit Mertajam have taken on the approach involving the local communities.

Local democracy is all about ensuring the vibrancy and strength of democracy at the local community level.

It is about inclusion: making sure all voices within our communities are heard and they have the opportunity and capacity to be part of discussions and decisions, especially those

which affect them.

Penang has taken a strong lead in promoting local democracy.

These include state enactments with regard to local elections and freedom of information, and a number of other "inclusive" initiatives at state and municipal level.

In 2014, Suara Rakyat Malaysia Penang once again was able to organise the Local Democracy Festival 2014, with the support of the state government.

This festival marked a number of significant steps forward with regard to the types of activities organised.

"The Local Democracy Festival 2014 has made significant steps forward, building on the previous festivals, and we can look forward with confidence to a 2015 programme that will again develop the outreach, the understanding, and most of all the active involvement of people in Penang in shaping its present and future," Chow said.

Council acted in accordance with the law

COUNCILLORS in the Penang Island City Council (MBPP) have stood in unison to defend the move taken by the enforcement unit in attempting to dismantle the illegal signage of a political party at Macalister Road on June 19.

"It is an offence in the first place to build a structure without permit. Every action by the MBPP is done in accordance with the law, specifically the Local Government Act 1976. The owner of the building should know better," said councillor Ong Ah Teong who called for a press conference concerning the matter on June 22.

"You apply for a permit to put up a structure. Not the other way around, where you put it up first then you submit your application for a permit. What's worse, the owner politicised the issue when all the council did was to right a wrong and that is in tak-

ing action against an illegal structure," he added.

Ong, who's also the MBPP public health and licensing alternate chairman, was accompanied by fellow councillors Dr. Tan Kim Hooi, Syerleena Abdul Rashid and S. Sukumar.

According to Ong, he received a complaint regarding the illegal structure on June 18 from a member of the public who spoke in Malay.

A further check by Ong and his team revealed that no permit was submitted by the owner of the building, thus rendering the structure to be illegal in the eyes of the law.

A notice was then issued to the owner but it was ignored. An enforcement team was deployed the following day to dismantle the structure but a ruckus ensued when thugs prevented the officers from carrying out their duties.

"No more cowboy rules in

Penang. The rule of law takes precedence here as stated in our Rukun Negara," Ong said.

In a press statement to members of the media, Syerleena did not mince her words in voicing her displeasure at how blatantly rules and regulations were broken by thugs who prevented MBPP enforcement officers from performing their tasks.

"The attitude of these individuals clearly shows that there is a worrying culture that encourages people to disregard regulation and disobey laws. It is obvious that they (the owner) should be aware of the local government regulations and council restrictions pertaining to building permissions," she read from her statement.

"Stop intimidating our hard-working men and women of MBPP. Stop the harassment and stop trying to break the law," she added.

MBPP rubbishes claims on Botanic Gardens



Syerleena (seated, centre) listens attentively while Mohd Azwa (left) explains the daily routine of his men in keeping the garden clean.

THE Penang Island City Council (MBPP) and Penang Botanic Gardens Department have refuted claims made by a local politician who had on June 23 released a statement which had likened the garden to "an abandoned courtyard with unwanted furniture being indiscriminately thrown everywhere" and blamed the management for the pathetic condition.

Responding to the claims made by the politician, were MBPP councillors Syerleena Abdul Rashid and Lee Chun Kit as well as Penang Botanic Gardens director Mohd Azwa Shah.

During a joint press conference by the council and Botanic Gardens authorities on June 24 to address the allegations, Syerleena who appeared to be disappointed with the cheap publicity sought by the complainant, took the politician to task for using the Botanic Gardens as the "scapegoat" for their political agenda.

"It is obvious that her party is trying to paint the Penang state government in a negative light – once again through its women's wing – by using Botanic Gardens as a scapegoat. They have been attacking MBPP and the state government on numerous occasions by making a barrage of baseless claims and this issue is a clear example of this," Syerleena said.

Mohd Azwa, in his press statement, described in detail how meticulous efforts were taken by his staff to ensure cleanliness in the garden at all times for it to maintain its reputation as a Nature Heritage Garden.

"This is regrettably a baseless and excessive allegation made against the Penang Botanic Gardens Department as my men work in groups to keep the garden clean. Twelve groups with around four men each clean their allocated spots in the garden. A briefing is held every morning at 7.30am by the group leaders to plan their work and map out what needs to be done. They meet their targets between 4.30pm to 5.00pm everyday," said Mohd Azwa.

In Syerleena's statement to members of the press, she had recounted the recognition and achievements attained by the Botanic Gardens as well as Youth Park which is just a stone's throw away since the present state government took over the helm of Penang.

The nearby Youth Park is now officially a model for other local governments to learn the ropes of establishing and creating parks.

The park, furthermore, was also rated as one the most active and interactive parks in Malaysia by the National Landscape Department.

"This goes to show how serious the Penang state government and MBPP are when it comes to protecting our natural treasures and prioritising cleanliness, unlike the previous administration which regrettably allowed tourist destinations to decay which led to Penang's moniker at the time as Penang Darul Sampah," Syerleena said.

"We welcome criticisms from everyone but not baseless ones. These baseless criticisms not only make the complainant look bad but they waste our time as we need to clarify and rebut them," Lee added.

Myanmar nationals claim abuse

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

A FOUNDRY shop owner, who wished only to be known as Kee, related to reporters the anguish two of her Myanmar employees, Than Zaw Oo and Zaw Ko Ko, had to endure when police stopped them to check for their documents on June 19 at Lebu Tye Sin, in George Town.

"At around 9pm, while walking back to their rented premises, seven police personnel (six in uniform and one plain-clothes) stopped two of my employees and asked for their passports."

"Even though they were able to show photocopies of the document needed, the policemen alleged it was a fake," Kee told a press conference organised by Komtar assemblymember Teh Lai Heng at his office at Jalan Talipon on June 23.

She added that she managed to talk to

a policeman on the phone and told him she will bring the original passports of her employees, and ask them to wait a while for her.

"The policeman did not agree to my request," She claimed.

Than claimed that he and his friend Zaw were assaulted and that one of the policemen took his handphone.

He added they had just finished dinner when the incident happened.

Than said his employer later came and took them to a clinic for a medical check-up.

"I lodged a report at the Jalan Patani station the next day," he added.

Meanwhile, Teh said his office has written to the Northeast district police chief ACP Mior Faridalatrash Wahid seeking his co-operation to investigate the alleged incident.

"I also sent a copy of the letter to the Penang police chief Datuk Abdul Rahim



Teh (centre, facing camera) explaining to pressmen the police report lodged by Than (second from left). Looking on are Kee (right) and Zaw.

Hanafi," he added.

In an immediate response, Mior Faridalatrash said: "We are still inves-

tigating the allegation of assault. We have already identified all the policemen involved."

Raya cheer for cardiology ward, health clinic patients

HARI Raya came early for the Penang Hospital cardiology ward and Jalan Perak health clinic patients when exco for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin paid a visit on June 22



Dr Afif (centre) cuddling a toddler during his visit to the Jalan Perak health clinic. Looking on are Yap (fourth from left) and Zairil.

Dr Afif said the occasion is a yearly event during the fasting month of Ramadan for the sick and needy.

On a related matter, Dr Afif said the country has no immediate plan to stop its people from visiting South Korea, Thailand and Middle East in the midst of the Middle East Respiratory Syndrome (MERS) outbreak in these countries.

"However, they need to be careful and seek immediate medical treatment if they have a

fever," he added at a press conference at the Penang Hospital with Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey and Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari.

Also present were Penang Hospital director Dr. Sukumar Mahesan and deputy director (medical) Dr S. Shameni.

He also commented that the issue of having a new building for the Penang Hospital is under discussion.

"The state government is also looking for a new site for the building. We will work closely with the federal government on this matter," Dr Afif said.

Charity concert for Children's Protection Society

THE Jammin Sensation Conservatory of Performing Arts & Music will hold its eighth annual charity concert on July 7.

Themed "FAME - Tribute to the legends", this fund-raising programme to be held from 6pm at Dewan Sri Pinang, will be in aid of the Children's Protection Society of Penang.

Jammin Sensation has been organising charity concerts annually since it was set up in 2008.

To date, it has raised over RM33,000 for various charity organisations like the Penang Down Syndrome Association, National Cancer Society, St. Nicholas Home Penang, Children's Protection Society, Shammah Home, Shan Children's Home, BOLD Association For Children With Special Needs, and The Cerebral Palsy (Spastic) Children's Association of Penang.

"This year's concert presents songs from famous artistes of the 60s, 70s and 80s, including Michael Jackson, Whitney Houston, Celine Dion, up to recent top hits from Bruno Mars, Maroon 5, Taylor Swift and more," Jasmin Khor, principal and director of Jammin Sensation said at a press conference with exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh at Komtar on June 19.

Khor added that they are looking for generous sponsors for the concert.

"The public is welcomed to sponsor in terms of cash, materials, publicity in the souvenir booklet, volunteering to be ushers, photography, videography and others," she



Phee (centre), Elizabeth (left) and Khor showing the publicity poster for the event.

added.

Also present was social worker for Children's Protection Society, Elizabeth Julius.

Khor added that there will be music and dance performances from famous Disney shows such as Snow White, Beauty and the Beast, Lion King and others.

Sponsors for the charity concert include St. Giles Wembly, Cititel Hotel and Anovia Bridal.

"We hope to collect from RM16,000 to RM23,000 from the concert," Khor said.

The Children's Protection Society is a non-profit, non-governmental organisation catering to the needs of neglected and abandoned children in Penang.

It is currently supporting 33 poor and neglected children.

Complimentary tickets to the charity concert are available upon donation.

For further details, contact Khor at 012-4783966.

Humble koay kark and chee cheong fun

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

OUT of the varieties of hawker foods in Penang, char koay kark and chee cheong fun are two which have the least ingredients, simple in preparation and yet, claim the position as one of the most sought after hawker foods.

For tasty koay kark and chee cheong fun, head over to Macalister Lane, which is off Jalan Burmah.

The smoke rising from the Eoh Sisters' char koay kark hot wok will tell you that you are at the right place.

"My father had nine children, seven of them girls. We have been selling char koay kark since 1963 at this same location," Hoon said in between throwing the rice cubes, pickled radish, chives and beansprouts into her wok.

"Last time, when I was young, koay kark was only 10 sen per serving," she recalled fondly.

Many people from the older generation probably had enjoyed the mobile cart selling koay kark which went along with the Chinese opera troupes in the 1960s and 1970s.

Back then, you could bring your own egg to save cost and get the koay kark hawker to fry it for you.

The koay kark would be wrapped in banana leaves and tied with string.

Beside koay kark, the Eoh sisters sell delicious otak-otak, chai kueh, yam kueh and curry puffs too – all perfect for breakfast.

At the same vicinity, another hawk-

er too can boast of decades of experience dishing up good food.

Macalister Lane Chee Cheong Fun has name-cards printed with "Since 1955".

Chee How was busy cutting up the rice rolls and slathering them with sweet sauce, chilli sauce and sticky, black, prawn sauce or what is known in Penang as "hair-koe" while sprinkling sesame seeds.

Penang chee cheong fun, like what Chee How serves, is uniquely Penang because one cannot get the sticky, indescribable taste in any other state.

Both char koay kark and chee

cheong fun, though of the simplest ingredients, have been listed as two of the 13 Penang Foods that are guarded from foreign cooks.

You can find delicious breakfast from Seow Fong Lye Café at 94C, Macalister Lane.

They are open from 7.30am to 1pm daily, except on some Wednesdays when they are closed.

Chee How has taken over the family business selling chee cheong fun.



Penang Chee Cheong Fun is one of its kind.



The humble char koay kark is as famous as its more luxurious cousin, the char koay teow.



Macalister Lane's otak-otak is so famous, tourists buy them in bulk for their relatives back home.



A hot wok full of the rice cubes ready to be fried as koay kark.



The Eoh sisters in action.

Top-class expertise for cancer patients

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

ADVENTIST Hospital opened its Adventist Oncology Centre (AOC) on June 30, providing new hope for cancer patients in the Asean region.

The centre was set up in collaboration with the National Cancer Centre Singapore (NCCS) and is the first such initiative by a private hospital in northern Malaysia.

In Malaysia, incidence of cancer increased from 32,000 cases in 2008 to 37,000 in 2012.

This figure is expected to rise to 56,900 by 2025.

The AOC has 28 beds with 20 chemotherapy bays which can treat up to 40 patients a day.

The centre is equipped with the Synergy Linac System and advanced CT Simulator.

Chief Minister Lim Guan Eng, exco member for Agricul-



Lim (right) and Dr Afif (third from right) being shown around the hospital facilities and equipment by Dr. Toh (second from right).

ture and Agro-based Industries, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin, Professor Soo Khee Chee who is the director of the NCCS and other guests were at the opening.

Soo, who is a Penangite, related his personal experience of dealing with cancer when his 86-year-old mother was diag-

nosed with colon cancer. Working in Singapore, Soo said how the collaboration between Singapore and Penang, Malaysia has enabled his mother living in Penang to get the best of both countries' experts to treat her.

"I am intrigued that Adventist approached me with the vision of Malaysia collaborating with

Singapore. I also praised the doctors who are bold enough to step out of their comfort zone to work here in Penang. This has enabled the people here and beyond to get the best medical services," Soo said.

"This RM40 million investment is a very important step forward. The way forward for Penang is to embrace technology. Penang has created a market for the middle segment of Singapore as it has sterling healthcare that can provide the best medical service," Lim said in his speech.

Statistics from the Health Ministry reveal that Malaysia generated about RM730 million last year from medical tourism.

On average, about 1,000 foreign patients come to Penang for medical treatment each day.

Penang alone contributed about 60% of the total medical

tourist arrivals for Malaysia.

Many medical tourists are attracted to seek healthcare treatment in Penang due to the high quality medical care offered by its healthcare professionals, the relatively affordable prices, ease of communication, as well as the "rest, relax and recuperate" opportunities available in Penang's resort-like locations and facilities.

The president of Adventist Hospital, Dr. Wesley Toh, informed the press that the AOC will open its door by the end of July or early August.

"We hope that through the AOC, we can improve cancer patients' access to care and help them make life-changing decisions. As a not-for-profit hospital, we are committed to serve the poor and needy requiring treatment. In this regards, the hospital has a RM2 millions charity fund," Dr. Toh said.

Fun time at Adventist charity hunt

BULETIN Mutiara staff members not only had a great time participating in the Adventist Charity Hunt but also found it to be a great teambuilding activity.

Comprising English section writer Chan Lilian, photographer Alissala Thian, Bahasa Malaysia section writer Watawa Nataf Zulkifi and Chinese section's Shum Jian-Wei, the team managed to grab a consolation prize.

The Charity Hunt was flagged off by Dr. Wesley Toh, the chief executive officer of Penang Adventist Hospital from Straits Quay on June 21.

The proceeds from the charity hunt will be channelled to the Adventist Oncology Centre.

"As a community driven organisation, the hospital charity mission has always been and always will be dependent on the passionate support and involvement of the donors and supporters," Dr. Toh said.

The Motor Hunt and Mall Hunt turned out to be quite challenging with tricky questions and mind-boggling puzzles.

One has to have good general knowledge, decent command of English, some mathematical mind, sense of direction and most of all, the readiness to jump



(From left) Shum, Lilian, Watawa and Alissala busy cracking the code and doing mathematical sums of geometric structures like pentagon and hexagon.

and have fun.

With our joint efforts, the Buletin Mutiara team won one of the consolation prizes while the veteran treasure hunters grabbed the top three prizes. However, the lucky draw prizes were the ones that everyone aimed for.

Two lucky persons walked home smiling after winning the cruise packages.

The hospital invites all philanthropists, corporations and individuals to come forward to lend a hand through monetary donations.

For enquiries, contact the Hospital Community Development Office at 04-227 7644 or 222 7606.

Otters herald good news

OTTERS are probably something we expect to see in the zoo.

Therefore, when these animals were spotted at the Sungai Pinang riverbank, it caused much excitement.

One person who was especially thrilled to see otters appearing was exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, Chow Kon Yeow.

Chow posted the photos on his Facebook with this status - "Otters sighted at Sungei Pinang by our iQPR team today! What does it means? Otters feed on fishes and fishes are back in Sungei Pinang. The quality of water has improved. Marine life is back... but we need to get report from our River Care Team."

The infinitesimal Quantum Persistent Reflection (iQPR) technology is a project to improve the water quality of the river.

The cleanliness of the rivers are measured by classes, with class four the lowest with blackened water where no marine life exists while Class 3 is too dirty for any usage.

Meanwhile, a class two river will be clean enough for people to swim in. Class One is usually those upstream, with crystal clear water.

Chow told Buletin Mutiara at a function on June 20 that the state has

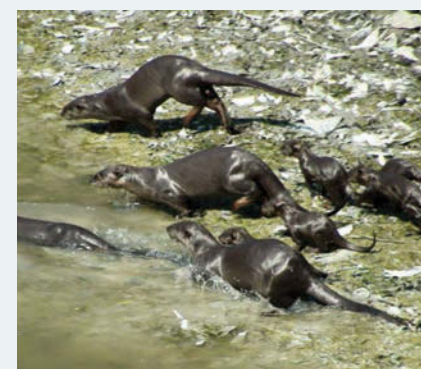


Photo of otters provided by the Drainage and Irrigation Department (DID) to Chow.

signed an agreement with the solution provider of the iQPR technology to improve Sungai Pinang from a Class 3 - Class 4 river to a Class 2 river by June 2017.

"I am excited to hear that 10 otters were spotted. Although it is too early to say, two labs are now doing the sampling of the water to check on the quality. We hope the appearances of the otters heralds good news that our rivers are now cleaner. A lot of money is involved in improving the water quality but it is necessary for the health of the people and the environment," Chow said.

Chow's Facebook can be found at <https://www.facebook.com/ChowKonYeow>



Governor Tun Abdul Rahman Abbas breaking fast with the people at the Penang State Mosque.

RAMADAN is the most holy month for Muslims who observe a dawn to dusk fast. During this month, Muslims get together to carry out various noble activities while leaders join them regularly at buka puasa events.



A goat being grilled at the Nasi Arab and Kambing Golek stall at the Ramadan bazaar.



Seri Delima assemblymember RSN Rayer and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh (right) giving aprons to the hawkers at the Taman Tun Sardon Ramadan Bazaar.



Fruit juices to quench the thirst after a day of fasting.



During the month of Ramadan, state leaders contribute necessities and money to the people of various races.



Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon handing out RM100 shopping vouchers and dates to the underprivileged families in his constituency, Pantai Jerjak.

Why Penang tops investment destinations

CHIEF Minister Lim Guan Eng trumpeted Penang's attractions as he spoke to potential investors in San Jose, California, on June 23.

"I am here today to share with you the reasons Penang is among the best investment destinations," Lim said.

San Jose is a renowned city synonymous with advanced innovation and technology.

Lim gave several factors, which included Semicon Southeast Asia 2015 held in Penang recently, which was the first such event outside of Singapore.

The inaugural event recorded 31% higher attendance than the previous Semicon 2014 in Singapore.

"Malaysia's trade relations with the United States have come a long way. At the end of 2012, US foreign direct investment (FDI) in Malaysia was US\$15 billion, a 21.1% increase from 2011. US FDI in Malaysia is led by the manufacturing sector especially in the E&E industry. Malaysia was the United States' 25th largest goods export market and 17th largest supplier of goods imports in 2013," Lim said as he provided the impressive figures.

Penang has grown by leaps and bounds over the years to become a thriving industrialised state.

For a small island which makes up less than 0.4% of the total land mass of Malaysia, this second smallest state of Malaysia contributes 7% to Malaysia's GDP.

Penang's industrialisation record over 40 years provides an outstanding combination of attributes that are the cornerstone of the thriving semiconductor industry in Malaysia.

The other reasons that make Penang an attractive location are the convergence of manufacturing and services sectors which is key to future economic success.

Penang is attracting more and more SSO companies, with Citigroup, IHS, Atmel, First Solar, Osram and Jurong Shipyard expanding their operations in Penang.

The SSO sector employs over 7,000 professionals in Penang.

"We have plans for a US\$891 million IT-BPO Hub to cater to the ever growing demand for Grade A office space. Together with Penang International Technology Park, the gross development value for Penang state and Singapore's Temasek (sovereign funds) joint-venture project is estimated to be approximately US\$3.05 billion," he added.

"With 40 years of cumulative industrial intelligence, developing the state's talented young people to move up the value chain has become a priority of the state government.

"In Penang, there are over 40 public and private universities and colleges, in addition to the eight reputable international schools. We have set up learning and training centres, such as Penang Skills Development Centre - a world-class, non-profit, training and educational centre built on a tripartite partnership model between the government, industry, and academia as we believe it is important to nurture talents that cater specifically for the industrial and services sectors," Lim added.

Lim left the potential investors with these words: "We want to be your partner in helping to write the next chapter in your history. We want you to join the generations of local and foreign entrepreneurs and investors who have discovered exactly what it means when we say we are the land of opportunity. That is not a myth; it's a proven fact."

Lim arrived in the US after leading the delegation to Hong Kong from June 18-20.

Among those in the team were Datuk Lee Kah Choon, Special Adviser to the Chief Minister and Director of InvestPenang, Loo Lee Lian, general manager of InvestPenang, Lee Yoeu Chek, assistant manager of InvestPenang, Ooi Chok Yan, chief executive officer of Penang Global Tourism and Jeffrey Chew, senior manager of Penang Development Corporation.

In Hong Kong, Lim attended the launch of Penang Trishaw Entourage at the Penang Roadshow which aims to promote Penang to residents there.

He also met Hong Kong business leaders as well as the Malaysian Chamber of Commerce of Hong Kong and Macau.



Lim arriving at Google headquarters for a visit.

Promising future for SSO industry

THE keen interest and enthusiasm shown by the participants of the 3rd Penang Shared Services Outsourcing (SSO) Conference 2015 on June 16 is evident of the promising outlook for these industry players in Penang, which is fast becoming the destination of choice for SSO.

The conference, officiated by Chief Minister Lim Guan Eng, was jointly organised by investPenang and Multimedia Development Corporation (MdeC) and members of the Penang SSC Consortium which includes a string of other multinational corporations (MNCs) such as Intel, Jabil, Keysight, Dell, Atmel, First Solar, Agilent and Wilmar.

Lim, in his speech, expressed his confidence in the potential of Penang in capitalising on the growth and demand of the SSO market for the state's further economic growth in time to come.

"Penang has well capitalised its manufacturing capabilities and we are now ready to move further up the value chain by focusing on high value-added industries such as shared services and outsourcing (SSO)," he said.

"We are now prepared to take the lead in the thriving SSO industry of the country as we are geared towards a knowledge economy by driving the third growth wave of knowledge intensive and innovation-led growth. This is evident with the existence of over 26 SSO companies in Penang providing more than 7,000 high income jobs to locals and serving both

regional and global markets. These numbers are expected to increase by 60% in the next three years," said Lim.

Also present at the conference were investPenang director Datuk Lee Kah Choon and its general manager Loo Lee Lian.

Lim cited Citigroup, the global financial services giant, as a prime example of the impetus SSO offers to Penang's growth due to the company's Global Citigroup Transaction Services centre which it set up in Penang.

It employs more than 1,000 local employees who process an annual volume of 25 million transactions worth US\$6 trillion.

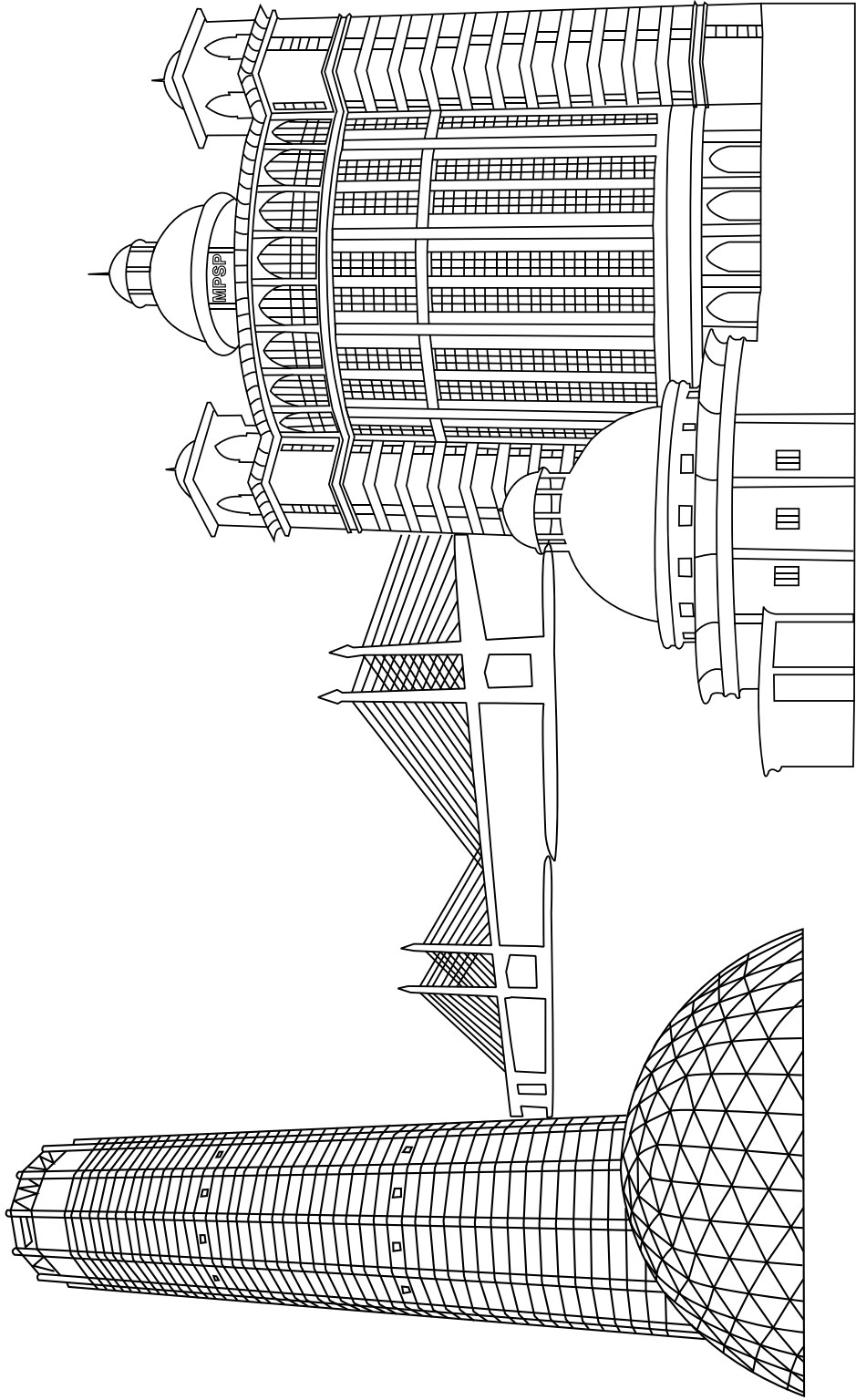
"Penang is now the number two outsourcing location after Cyberjaya. Penang's potential to attract SSO business has been recognised for several years. Among the prominent companies providing global shared services in Penang are AirAsia, Wilmar, Toll Group, AMD, Jabil, Intel, CitiGroup and most recently, Osram," Lim added.

"Penang has the potential to be the destination of choice for the SSO industry because of its world-class infrastructure, including a high capacity digital fibre-optic network in business hubs and cities complemented by a pool of highly skilled workforce with cultural adaptability, efficient transportation system and a comfortable living environment," he said.



Lim at the launch of Penang Roadshow in Hong Kong.

Bakat Si Cilik - Mewarna 2.0



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____
Emel: _____

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Mac 2015** hingga **31 Julai 2015**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

- Pertama: RM200**
Kedua: RM150
Ketiga: RM100
20 Hadiah Saguhati